

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13697
Version: 10/2025

IAN 500200_2504





HAND-HELD STEAM CLEANER / HAND-DAMPFREINIGER / NETTOYEUR VAPEUR À MAIN SDR 1050 D2

(GB) (IE) (NI) (MT)

HAND-HELD STEAM CLEANER

Operation and safety notes

(DE) (AT) (BE) (CH)

HAND-DAMPFREINIGER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(FR) (BE) (CH)

NETTOYEUR VAPEUR À MAIN

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(NL) (BE)

HANDSTOOMREINIGER

Bedienings- en veiligheidsinstructies

(IT) (CH) (MT)

LAVASUPERFICI A VAPORE

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

(ES)

LIMPIAVAPOR DE MANO

Instrucciones de utilización y de seguridad

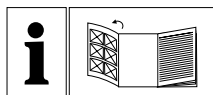
(PT)

MÁQUINA DE LIMPEZA A VAPOR MANUAL

Instruções de utilização e de segurança

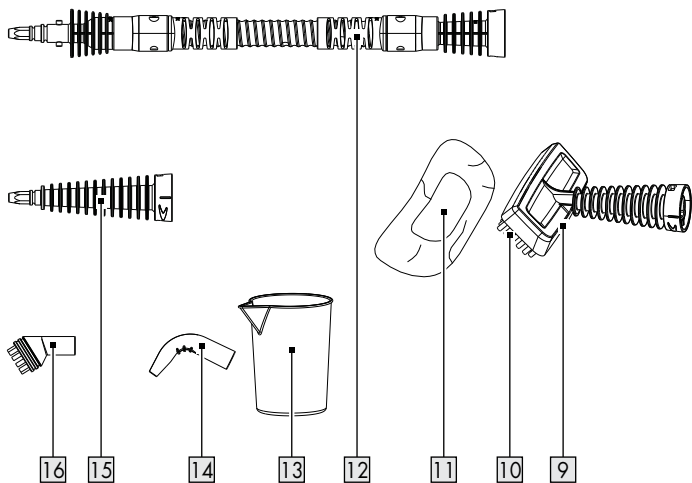
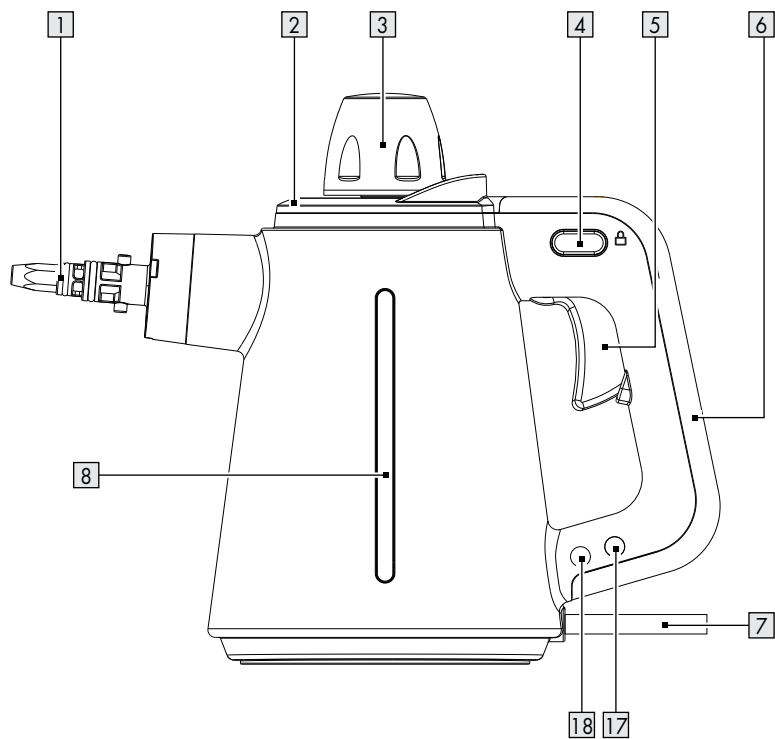
IAN 500200_2504

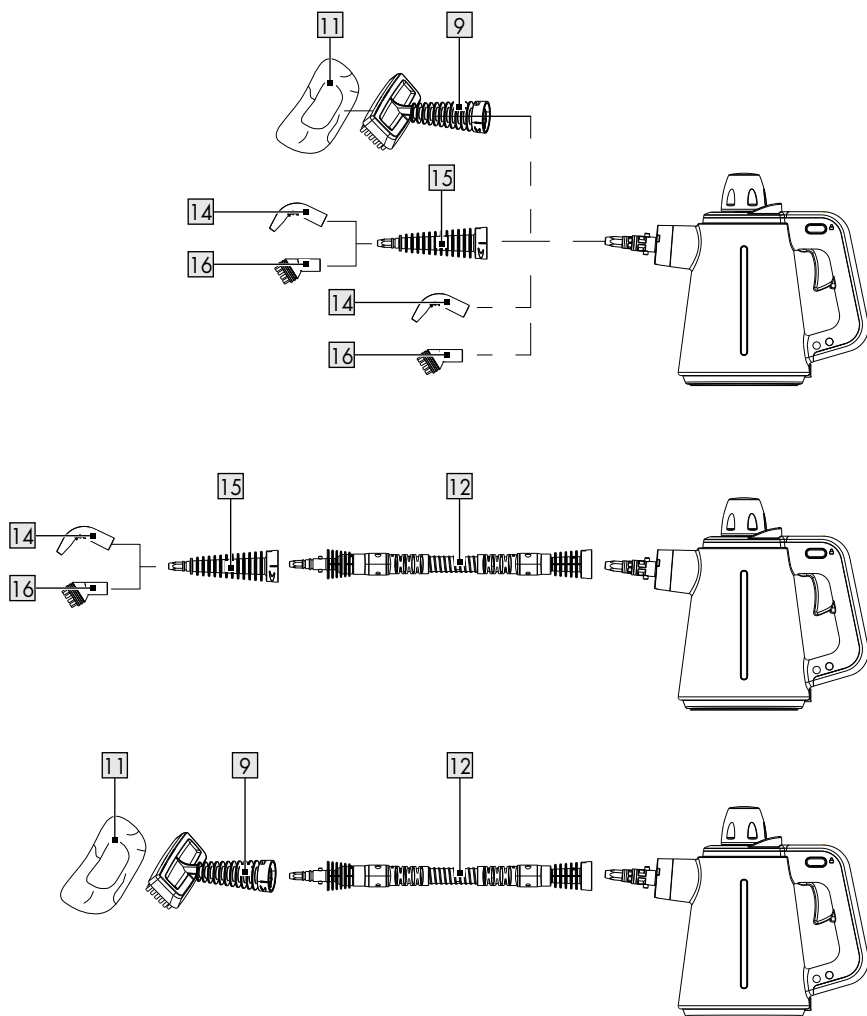
(DE) (AT) (FR) (ES)
(IT) (MT) (PT) (BE) (NL)



GB/IE/NL/MT	Operation and safety notes	Page	5
DE/AT/BE/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	15
FR/BE/CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	27
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	39
IT/CH/MT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	50
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	61
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	72

A



B

Warnings and symbols used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use	Page	7
Scope of delivery	Page	8
Description of parts	Page	8
Technical data	Page	8
Safety instructions	Page	8
Before first use	Page	11
Accessories and areas of application	Page	11
Assembly	Page	12
Operation	Page	12
Filling the water tank	Page	12
Turning on/off	Page	12
Child safety lock	Page	12
Steaming	Page	12
Cleaning and care	Page	13
Cleaning the main unit	Page	13
Cleaning the accessories	Page	13
Removing limescale	Page	13
Storage	Page	13
Disposal	Page	13
Warranty	Page	14
Warranty claim procedure	Page	14
Service	Page	14

Warnings and symbols used

The following warnings are used in this user manual and on the packaging:

	DANGER! This symbol in combination with the signal word "Danger" marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Alternating current / voltage
		Hz	Hertz (supply frequency)
		W	Watt
	WARNING! This symbol in combination with the signal word "Warning" marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.	IPX4	Protected against splashing water from all directions
			NOTE: This symbol in combination with "Note" provides additional useful information.
	CAUTION! This symbol in combination with the signal word "Caution" marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.		Use the product in dry indoor spaces only.
			Danger – risk of electric shock!
	WARNING: Danger of scalding! Escaping steam!		CAUTION: Hot surface!
	Washable at 60 °C		Symbol for protective earth
	Do not tumble dry		Do not use bleach
	Do not dry clean symbol		Do not iron
	Safety information	CE	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	Instructions for use		
	Tested product. May contain residual water droplets		

HAND-HELD STEAM CLEANER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.



You can download and view this and numerous other manuals at www.lidl-service.com. By scanning this QR code, you will be taken straight to the Lidl service website (www.lidl-service.com) where you can open your instruction manual by entering the article number (IAN) 500200_2504.

● Intended use

This product is designed only to clean indoor surfaces that withstand prolonged exposure to hot steam.

- **Suitable for:** Tiles, work surfaces, glazed tiles, mirrors and windows, blinds, WC's, bathroom fittings, curtains, cushions, clothing, car seats.
- **Not suitable for:** Leather, polished furniture, waxed floors, synthetic fabrics, velvet or other delicate, steam sensitive materials. Use on waxed or some unwaxed floors may result in diminished glossiness.
- **Before use:** We recommended to perform a material test on an isolated area of the working surface.

- **For best cleaning results:** Check the care instructions from the corresponding manufacturer (if any).
- Do not use the product for any other purpose.

This product is only intended for private household use, not for commercial purposes.

The manufacturer accepts no liability for damages caused by improper use.

Before use: Carry out a test on an isolated area. Thus you may ascertain that the material is suitable for steam cleaning.

Examples:

- Painted/varnished wood or leather can be bleached by steam.
- Unprotected wood can swell up because of steam.
- Protective wax coatings can be dissolved by steam.
- Plastics can become tarnished from the effects of steam.
- Soft plastics can deform when exposed to steam.
- Cold glass or mirror surfaces can crack when sprayed with hot steam.
- Acrylics, velvet and silk react sensitively to hot steam.
- If you wish to clean windows, preheat them first: Apply the steam over large areas from a greater distance. Then, move in progressively closer.

● Scope of delivery

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packing materials before use.

- 1 Hand-held steam cleaner
- 1 Extension hose
- 1 Extension nozzle
- 1 Upholstery nozzle
- 1 Angle nozzle
- 1 Round brush
- 1 Fiber cover
- 1 Measuring cup
- 1 Instruction manual

● Description of parts

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all the functions of the product.

- 1 Steam outlet
- 2 Water inlet and water tank
- 3 Safety valve
- 4 Child safety lock
- 5 Steam trigger
- 6 Handle
- 7 Power cord with power plug
- 8 Decorative strip
- 9 Upholstery nozzle
- 10 Upholstery nozzle hair
- 11 Fiber cover
- 12 Extension hose
- 13 Measuring cup
- 14 Angle nozzle
- 15 Extension nozzle
- 16 Round brush
- 17 Power indicator (red)
- 18 Steam indicator (green)

● Technical data

Rated voltage/frequency:	220-240 V~, 50/60 Hz
Power consumption:	900-1050 W
Water tank capacity:	350 ml (250 ml fill capacity)
Measuring cup capacity:	250 ml fill capacity
Protection class:	I
Ingress protection class:	IPX4 (splash proof)



Safety instructions

BEFORE USING THE PRODUCT, PLEASE FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, PLEASE ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid!

No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

Children and persons with disabilities

⚠ WARNING! RISK OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!

Never leave children unsupervised with the packaging material.

The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers.

Always keep children away from the packaging material.

- This product can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the product.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Clean the product (see "cleaning and care" section)
- Keep the product and its cord out of reach of children when it is energized or cooling down.

Intended use

⚠ WARNING! Misuse may lead to injury. Use this product solely in accordance with these instructions.

⚠ Do not attempt to modify the product in any way.

Electrical safety

⚠ DANGER! Risk of electric shock! Never attempt to repair the product yourself.

In case of malfunction, repairs are to be conducted by qualified personnel only.

⚠ WARNING! Risk of electric shock! Do not immerse the product's electrical components in water or other liquids. Never hold the product under running water.

⚠ WARNING! Risk of electric shock! Never use a damaged product. Disconnect the product from the power supply and contact your retailer if it is damaged.

⚠ WARNING! Risk of injury! The product has to be unplugged after use and before carrying out user maintenance on the product.

- The product is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.
- Before connecting the product to the power supply, check that the voltage and current rating corresponds with the power supply details shown on the product's rating label.
- Regularly check the power plug and the power cord for damages. If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the power cord against damages. Do not let it hang over sharp edges, do not squeeze or bend it.
Keep the power cord away from hot surfaces and open flames and ensure that nobody can pull on or trip over it unintentionally.
- The product must not be left unattended while it is connected to the power supply.
- The liquid or steam must not be directed towards equipment containing electrical components, such as the interior of ovens.
- The filling aperture must not be opened during use.

Burn hazards

⚠ DANGER! Risk of burns!

Do not touch hot surfaces and beware of escaping steam. Hold the product by its handle only.

- Steam is very hot. Never put your hands in front of the steam jet.

Operation

- Only use the product in dry indoor rooms.
- The power plug must be removed from the power supply before the water tank is filled with water.
- The use of extension cords is not recommended. If the use of an extension cord is necessary, it must be designed for a current flow of at least 10 A. Lay cords in such a way that they may not be tripped over or otherwise damaged.
- Do not operate the product with wet hands or while standing on a wet floor. Do not touch the power plug with wet hands.
- Use only accessories recommended by the manufacturer.
- Do not operate the product with an empty water tank.
- Never direct the steam toward people or animals. Hot steam can cause serious injuries!

- Do not add cleaning solutions, scented perfumes, oils or any other chemicals to the water tank as this may damage the product.
- No action is needed from users to shift the product between 50 and 60 Hz. The product adapts itself for both 50 and 60 Hz.

Cleaning and storage

- Always activate child safety lock **4** before disconnecting it from the power supply.
- Do not pull the power plug out of the electrical outlet by the power cord. Do not wrap the power cord around the product.
- Protect the product, its power cord and power plug against dust, direct sunlight, dripping and splashing water.
- Store the product in a cool, dry place, protected from moisture and out of the reach of children.
- Protect the product against heat. Do not place the product close to open flames or heat sources such as stoves or heating appliances.

● Before first use

- Remove all packaging materials. Check if all parts are complete.

● Accessories and areas of application

Accessory	Function
Upholstery nozzle	9 For cleaning small areas such as shower cubicles, wall tiles, mirrors, etc. Suitable for use with or without fiber cover.
Fiber cover	11 Designed to absorb excess moisture. The Fiber cover also helps to prevent water spotting. This allows an effective steaming of fabrics and upholstery.
Extension hose	12 Useful for hard-to-reach areas.
Angle nozzle	14 For precision cleaning of items with hard-to-reach areas (faucets, sinks, etc.).
Extension nozzle	15 Useful for hard-to-reach areas.
Round brush	16 For scrubbing especially tough stains. Ideal to use on ceramic tile, grouting, and other similar surfaces.

● Assembly

(Fig. B)

Accessory	Assembly
Fiber cover	[11] ■ Fix on the upholstery nozzle [9] .
Upholstery nozzle	[9] ■ Attach the intake to the steam outlet [1] of the product/extension hose [12] .
Extension hose	[12] ■ Screw in a clockwise direction until tight.
Extension nozzle	[15]
Angle nozzle	[14] ■ Attach the intake to the steam outlet [1] of the product, extension hose [12] or extension nozzle [15] .
Round brush	[16]

- Dismount all the accessories in a reverse order.

● Operation

● Filling the water tank

⚠ DANGER! Risk of electric shock! Before filling the water tank **[2]**: Disconnect the power plug **[7]** from the mains socket.

⚠ CAUTION! Fill the water tank **[2]** with tap water or distilled water without any additives.
If your tap water is hard: Use distilled water.
If your tap water is moderately hard: Mix distilled water and tap water (ratio of 1:1).

① NOTES:

- As long as there are steam and pressure in the water tank **[2]** you cannot open the safety valve **[3]**. To open the water tank:
 - Release steam or
 - wait until the product has cooled down.
- Do not exceed the water tank's **[2]** maximum fill capacity of 250 ml.
- Slowly open the safety valve **[3]**. Before fully opening, wait a few seconds until the steam stops hissing.
- Use the measuring cup **[13]** to fill the water tank **[2]** through the water inlet **[2]**.
- Close the safety valve **[3]**.

● Turning on/off

- Connect the power plug **[7]** to a suitable mains socket.
- The power indicator **[17]** lights up. The product starts to produce steam immediately.
- The product is ready to use when the steam indicator **[18]** lights up.
- Turning off the product: Disconnect the product from the mains socket. The power indicator (red) **[17]** goes off.

① NOTES:

- The product takes around 3 minutes to preheat.
- The product has to be unplugged
 - after use,
 - before cleaning, and
 - before maintenance.

● Child safety lock

(Fig. A)

This product is equipped with a child safety lock **[4]**:

Child safety lock

- Activate (position: )
- Fully push in the  symbol of the child safety lock **[4]**.
 - The steam trigger **[5]** can now no longer be pressed down.

- Deactivate (position: )
- Fully push in the  symbol of the child safety lock **[4]**.
 - The steam trigger **[5]** can now be used again.

● Steaming

⚠ WARNING! The product has to be maintained in an upright position

- while being used,
- under pressure or
- filled with water.

- Hold the product by its handle **[6]**.

① NOTES:

- Controlling the steam output: Gradually press the steam trigger **[5]**.

- Stop steaming when the steam indicator **18** goes off. Wait until the steam indicator lights up again. You may now resume with the work.
- If there is no steam output, although the steam indicator **18** is on: Disconnect the power plug **7** from the mains socket. Refill the water tank **2**.

● **Cleaning and care**

● **Cleaning the main unit**

⚠ DANGER! Risk of electric shock! Before cleaning and maintenance: Disconnect the power plug **7** from the mains socket.

⚠ WARNING! Do not immerse the product's electrical components in water or other liquids. Never hold the product under running water.

- Wipe down the product with a slightly damp cloth.
- Do not let any water or other liquids enter the product interior.
- Do not use any abrasive, aggressive cleaners or hard brushes to clean the product.
- After cleaning: Let all parts dry completely.

● **Cleaning the accessories**

- Clean the accessories in warm, soapy water.
- After cleaning: Let all accessories dry completely.

Cleaning the Fiber cover **11**



- Wash the fiber cover **11** and covers at a max. temperature of 60 °C in the washing machine.
- Remark: When washing the fiber cover, observe the instructions on the washing tag. Do not use any liquid softeners as this will affect the ability of the cloths to pick up dirt.

● **Removing limescale**

If the steam power reduces drastically, it may be needed to remove the limescale from the water tank **2**/accessories:

Water tank **2:**

- Disconnect the power plug **7** from the mains socket.

- Fill the water tank **2** with a mixture of tap water and vinegar (ratio of 2:1).
- Wait 24 hours.
- Drain the mixture into a sink.
- Flush the water tank **2** with fresh water (see "Filling the water tank").

Accessories:

- Disconnect the power plug **7** from the mains socket.
- Fill the water tank **2** with a mixture of tap water and vinegar (ratio of 2:1).
- Install the accessory you wish to remove the limescale from.
- Secure the position of the product to ensure that the steam is aimed away from the surrounding objects and surfaces.
- Turn on the product. Operate the product until all the mixture is used up.

● **Storage**

- Store the product in the original packaging when it is not in use.
- Store the product at a dry location out of the reach of children.
- Store the product with an emptied water tank **2** only.

● **Disposal**

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning:
1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

Product:



The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 500200_2504) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● **Service**

● **Service Great Britain**

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: owim@lidl.gb

● **Service Ireland**

Tel.: 1800 101010

E-Mail: owim@lidl.ie

● **Service Northern Ireland**

E-Mail: owim@lidl.ni

● **Service Malta**

Tel.: 80062230

E-Mail: owim@lidl.mt

CE IPX4

Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite	16
Einleitung	Seite	17
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	17
Lieferumfang	Seite	18
Teilebeschreibung	Seite	18
Technische Daten	Seite	18
Sicherheitshinweise	Seite	18
Vor der ersten Verwendung	Seite	22
Zubehör und Anwendungsbereiche	Seite	22
Montage	Seite	23
Bedienung	Seite	23
Wassertank befüllen	Seite	23
Ein-/Ausschalten	Seite	23
Kindersicherung	Seite	23
Dampfreinigung	Seite	24
Reinigung und Pflege	Seite	24
Haupteinheit reinigen	Seite	24
Zubehör reinigen	Seite	24
Kalkablagerungen entfernen	Seite	24
Lagerung	Seite	25
Entsorgung	Seite	25
Garantie	Seite	25
Abwicklung im Garantiefall	Seite	26
Service	Seite	26

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung und auf der Verpackung werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.		Wechselstrom/-spannung
		Hz	Hertz (Netzfrequenz)
		W	Watt
	WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.	IPX4	Geschützt gegen Spritzwasser aus allen Richtungen
			HINWEIS: Dieses Symbol mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet weitere nützliche Informationen.
	VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.		Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
			Gefahr – Risiko eines Stromschlags!
	WARNUNG: Verbrühungsgefahr! Austretender Dampf!		VORSICHT: Heiße Oberfläche!
	Waschen 60 °C		Symbol für Schutz Erde
	Nicht im Trommel Trockner trocknen		Bleichen nicht erlaubt
	Nicht chemisch reinigen		Nicht bügeln
	Sicherheitshinweise Gebrauchsanweisungen	 Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.	
	Getestetes Produkt. Kann Restwasser enthalten.		

HAND-DAMPFREINIGER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.



Sie können dieses und zahlreiche andere Handbücher unter www.lidl-service.com herunterladen und ansehen. Durch Scannen dieses QR-Codes werden Sie direkt auf die Lidl-Service-Website (www.lidl-service.com) weitergeleitet, wo Sie durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 500200_2504 Ihre Bedienungsanleitung öffnen können.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist ausschließlich zur Reinigung von Oberflächen in Innenbereichen vorgesehen, die einer langen Behandlung durch heißen Dampf standhalten.

- **Geeignet für:** Fliesen, Arbeitsflächen, Kacheln, Spiegel, Fenster, Jalousien, WCs, Armaturen, Vorhänge, Polstermöbel, Kleidungsstücke, Autositze.

- **Nicht geeignet für:** Leder, polierte Möbel, gewachste Fußböden, synthetische Materialien, Samt und andere empfindliche, nicht dampfbeständige Materialien. Die Verwendung an gewachsen oder einigen ungewachsenen Fußböden kann zu einer Reduzierung des Glanzes führen.
- **Vor der Verwendung:** Wir empfehlen, einen Materialtest an einer unauffälligen Stelle der zu behandelnden Oberfläche vorzunehmen.
- **Für beste Reinigungsergebnisse:** Beachten Sie die Pflegehinweise des jeweiligen Herstellers (sofern vorhanden).
- Verwenden Sie das Produkt nicht für andere Zwecke.

Das Produkt ist ausschließlich für die Nutzung in privaten Haushalten und nicht für gewerbliche Zwecke vorgesehen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund unsachgemäßer Verwendung.

Vor der Verwendung: Führen Sie einen Test an einer unauffälligen Stelle durch. Dadurch können Sie prüfen, ob das Material für die Dampfreinigung geeignet ist. Beispiele:

- Gestrichenes/lackiertes Holz oder Leder können durch Dampf ausbleichen.
- Unbehandeltes Holz kann aufgrund des Dampfes aufquellen.
- Schutzwachs-Beschichtungen können vom Dampf aufgelöst werden.
- Kunststoffe können durch Dampf matt werden.
- Weiche Kunststoffe können sich verformen, wenn sie Dampf ausgesetzt sind.
- Kalte Glas- oder Spiegelflächen können zerbrechen, wenn sie mit heißem Dampf besprüht werden.
- Acryl, Samt und Seide reagieren empfindlich auf heißen Dampf.
- Wenn Sie Fenster reinigen möchten, sollten Sie diese zunächst vorwärmen: Wenden Sie den Dampf aus größerer Entfernung über große Flächen an. Reduzieren Sie dann schrittweise die Entfernung.

● Lieferumfang

Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und alle Teile in ordnungsgemäßem Zustand sind.

Entfernen Sie vor der Verwendung sämtliche Verpackungsmaterialien.

- 1 Hand-Dampfreiniger
- 1 Verlängerungsschlauch
- 1 Verlängerungsdüse
- 1 Polsterdüse
- 1 Winkeldüse
- 1 Rundbürste
- 1 Stoffüberzug
- 1 Messbecher
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Falten Sie vor dem Lesen die Ausklappseite mit den Zeichnungen aus. Machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

- 1 Dampfauslass
- 2 Wassereinlass und Wassertank
- 3 Sicherheitsventil
- 4 Kindersicherung
- 5 Dampfauslöser
- 6 Griff
- 7 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 8 Zierstreifen
- 9 Polsterdüse
- 10 Polsterdüsenhaar
- 11 Stoffüberzug
- 12 Verlängerungsschlauch
- 13 Messbecher
- 14 Winkeldüse
- 15 Verlängerungsdüse
- 16 Rundbürste
- 17 Kontrollleuchte „Power“ (rot)
- 18 Dampf-Kontrollleuchte (grün)

● Technische Daten

Nennspannung,	
Nennfrequenz:	220–240 V~, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme:	900–1050 W
Wassertank-Kapazität:	350 ml (250 ml Füll-Kapazität)
Messbecher-Kapazität:	250 ml Füll-Kapazität
Schutzklasse:	I
IP-Schutzart:	IPX4 (spritzwasserfest)



Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER BENUTZUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN SICHERHEITS- UND BEDIENHINWEISEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen!

Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

Kinder und Personen mit Einschränkungen

⚠️ WARNUNG! LEBENS-GEFAHR UND UNFALL-GEFAHR FÜR SÄUGLINGE UND KINDER!

Lassen Sie Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial unbeaufsichtigt.

Das Verpackungsmaterial stellt eine Erstickenungsgefahr dar. Kinder unterschätzen die damit verbundenen Gefahren häufig. Halten Sie Kinder stets von Verpackungsmaterialien fern.

- Dieses Produkt kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und fehlendem Wissen verwendet werden, sofern diese beaufsichtigt werden oder zur sicheren Verwendung des Produkts angewiesen wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen.

- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Reinigen Sie das Produkt (siehe Abschnitt „Reinigung und Pflege“)
- Halten Sie das Produkt und die Anschlussleitung außerhalb der Reichweite von Kindern, wenn es eingeschaltet ist oder abkühlt.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- ⚠️ **WARNUNG!** Eine unsachgemäße Verwendung kann zu Verletzungen führen. Verwenden Sie das Produkt ausschließlich dieser Anleitung entsprechend.
- ⚠️ Versuchen Sie nicht, das Produkt in irgendeiner Weise zu verändern.

Elektrische Sicherheit

GEFAHR! Stromschlag-

gefahr! Versuchen Sie niemals, das Produkt selbst zu reparieren. Im Fall einer Fehlfunktion dürfen Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

WARNUNG! Stromschlag-

gefahr! Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

WARNUNG! Stromschlag-

gefahr! Verwenden Sie kein beschädigtes Produkt. Trennen Sie das Produkt vom Stromnetz und wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn es beschädigt ist.

WARNUNG! Verletzungs-

gefahr! Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Stromnetz, bevor Sie es reinigen oder wenn es nicht mehr verwendet wird.

- Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn es fallen gelassen wurde, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder wenn es undicht ist.
- Bevor Sie das Produkt mit dem Stromnetz verbinden, überprüfen Sie, ob Spannung und Netzfrequenz den am Typenschild des Produkts angegebenen Details zur Stromversorgung entsprechen.
- Überprüfen Sie den Netzstecker und die Anschlussleitung regelmäßig auf Schäden. Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie die Anschlussleitung vor Beschädigungen. Lassen Sie sie nicht über scharfe Kanten hängen und quetschen oder biegen Sie sie nicht. Halten Sie die Anschlussleitung von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.

Achten Sie darauf, dass niemand versehentlich daran ziehen oder darüber stolpern kann.

- Lassen Sie das Produkt nicht unbeaufsichtigt, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Flüssigkeit oder Dampf dürfen nicht auf Geräte gerichtet werden, die elektrische Teile enthalten, wie etwa in den Innenbereich von Öfen.
- Die Füllöffnung darf während der Verwendung nicht geöffnet werden.

Verbrennungsgefahr

⚠ GEFAHR! Verbrennungs-

gefahr! Berühren Sie keine heißen Oberflächen und achten Sie auf austretenden Dampf. Halten Sie das Produkt ausschließlich am Griff fest.

- Der Dampf ist sehr heiß. Halten Sie Ihre Hände niemals vor die Dampfdüse.

Bedienung

- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
- Der Netzstecker muss vom Stromnetz getrennt werden, bevor der Wassertank mit Wasser befüllt wird.

- Die Verwendung von Verlängerungsleitungen wird nicht empfohlen. Falls der Einsatz einer Verlängerungsleitung erforderlich sein sollte, muss sie für einen Stromfluss von mindestens 10 A vorgesehen sein. Verlegen Sie Leitungen so, dass niemand darüber stolpern und nichts beschädigt werden kann.
- Nehmen Sie das Produkt nicht mit feuchten Händen, oder auf nassem Boden stehend in Betrieb. Fassen Sie den Netzstecker nie mit nassen oder feuchten Händen an.
- Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, das vom Hersteller empfohlen wurde.
- Nehmen Sie das Produkt nicht mit leerem Wassertank in Betrieb.
- Richten Sie den Dampf niemals auf Personen oder Tiere. Heißer Dampf kann schwere Verletzungen verursachen!
- Füllen Sie keine Reinigungs- lösungen, parfümierte Duftstoffe, Öle oder andere Chemikalien in den Wassertank, da diese das Produkt beschädigen können.

- Es sind keine Maßnahmen seitens der Anwender erforderlich, um das Produkt auf 50 oder 60 Hz einzustellen. Das Produkt stellt sich automatisch auf 50 bzw. auf 60 Hz ein.

Reinigung und Aufbewahrung

- Aktivieren Sie immer die Kindersicherung **4**, bevor Sie das Gerät vom Stromnetz trennen.
- Ziehen Sie den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Produkt.
- Schützen Sie das Produkt, ihre Anschlussleitung und seinen Netzstecker vor Staub, direkter Sonneneinstrahlung, Tropf- und Spritzwasser.
- Bewahren Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen Ort auf, geschützt vor Feuchtigkeit und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Schützen Sie das Produkt vor Hitze. Positionieren Sie das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen oder Wärmequellen wie Öfen oder Heizgeräten.

● Vor der ersten Verwendung

- Entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial. Überprüfen Sie, ob alle Teile vollständig sind.

● Zubehör und Anwendungsbereiche

Zubehörteil	Funktion
Polsterdüse	9 Zur Reinigung kleiner Flächen wie Duschcabinen, Wandfliesen, Spiegel usw. Geeignet für die Verwendung mit oder ohne Faserbezug.
Stoffüberzug	11 Überschüssige Feuchtigkeit absorbieren. Der Stoffüberzug hilft auch, Wasserspritzer zu vermeiden. Dies ermöglicht eine effektive Dampfreinigung von Stoffen und Polstermöbeln.
Verlängerungs-schlauch	12 Nützlich für schwer erreichbare Stellen.
Winkeldüse	14 Zur präzisen Reinigung von Gegenständen mit schwer erreichbaren Stellen (Armaturen, Waschbecken usw.)
Verlängerungs-düse	15 Nützlich für schwer erreichbare Stellen.
Rundbürste	16 Zum Abbürsten besonders hartnäckiger Flecken. Geeignet für Keramikfliesen, Zementflächen und ähnliche Oberflächen.

● Montage

(Abb. B)

Zubehörteil	Montage
Stoffüberzug [11]	■ An der Polsterdüse [9] befestigen.
Polsterdüse [9]	■ Befestigen Sie den Einlass am Dampfauslass [1] des Produkts/ des Verlängerungs-schlauchs [12].
Verlängerungs-schlauch [12]	■ Drehen Sie die Düse im Uhrzeigersinn, bis sie fest sitzt.
Verlängerungs-düse [15]	
Winkeldüse [14]	■ Befestigen Sie den Einlass am Dampfauslass [1] des Produkts, des Verlängerungs-schlauchs [12] oder der Verlängerungsdüse [15].
Rundbürste [16]	

- Nehmen Sie die Zubehörteile in umgekehrter Reihenfolge wieder ab.

● Bedienung

● Wassertank befüllen

⚠ GEFAHR! Stromschlaggefahr! Bevor Sie den Wassertank [2] befüllen: Ziehen Sie den Netzstecker [7] aus der Steckdose.

⚠ VORSICHT! Befüllen Sie den Wassertank [2] mit Leitungswasser oder destilliertem Wasser ohne Zusätze.
Falls Ihr Leitungswasser hart sein sollte:
Verwenden Sie destilliertes Wasser.
Falls Ihr Leitungswasser mäßig hart sein sollte: Mischen Sie destilliertes Wasser mit Leitungswasser (im Verhältnis 1:1).

① HINWEISE:

- Solange sich Dampf und Druck im Wassertank [2] befindet, können Sie das Sicherheitsventil [3] nicht öffnen. Wassertank öffnen:
 - Lassen Sie den Dampf ab oder
 - warten Sie, bis das Produkt abgekühlt ist.
- Überschreiten Sie nicht die maximale Füllkapazität des Wassertanks [2] von 250 ml.

- Öffnen Sie langsam das Sicherheitsventil [3]. Warten Sie vor dem vollständigen Öffnen einige Sekunden, bis kein Dampf mehr zischt.
- Füllen Sie den Wassertank [2] mit dem Messbecher [13] über den Wassereinlass [2].
- Schließen Sie das Sicherheitsventil [3].

● Ein-/Ausschalten

- Schließen Sie den Netzstecker [7] an einer geeigneten Steckdose an.
- Die Kontrollleuchte „Power“ [17] leuchtet. Das Produkt beginnt sofort, Dampf zu erzeugen.
- Das Produkt ist einsatzbereit, wenn die Dampf-Kontrollleuchte [18] leuchtet.
- Produkt ausschalten: Trennen Sie das Produkt von der Steckdose. Die Kontrollleuchte „Power“ (rot) [17] erlischt.

① HINWEISE:

- Das Produkt benötigt etwa 3 Minuten zum Aufwärmen.
- Das Produkt muss vom Stromnetz getrennt werden:
 - nach der Verwendung,
 - vor der Reinigung und
 - vor der Wartung.

● Kindersicherung

(Abb. A)

Das Produkt ist mit einer Kindersicherung [4] ausgestattet:

Kindersicherung

Aktivieren (Position: )	■ Drücken Sie das Symbol  der Kindersicherung [4] ganz ein.
	■ Der Dampfauslöser [5] kann nun nicht mehr eingedrückt werden.
Deaktivieren (Position: )	■ Drücken Sie das Symbol  der Kindersicherung [4] ganz ein.
	■ Der Dampfauslöser [5] kann nun wieder verwendet werden.

● Dampfreinigung

- ⚠ **WARNUNG!** Das Produkt muss sich in einer aufrechten Position befinden, wenn es
- in Verwendung ist,
 - unter Druck steht oder
 - mit Wasser befüllt wird.

- Halten Sie die Produkt am Griff [6].

① HINWEISE:

- Dampfausgabe kontrollieren: Drücken Sie gleichmäßig auf den Dampfauslöser [5].
- Unterbrechen Sie die Dampfreinigung, wenn die Dampf-Kontrollleuchte [18] erlischt. Warten Sie, bis die Dampf-Kontrollleuchte wieder leuchtet. Fahren Sie erst dann fort.
- Wenn kein Dampf abgegeben wird, obwohl die Dampf-Kontrollleuchte [18] leuchtet: Ziehen Sie den Netzstecker [7] aus der Steckdose. Befüllen Sie den Wassertank [2] erneut.

● Reinigung und Pflege

● Haupteinheit reinigen

- ⚠ **GEFAHR! Stromschlaggefahr!** Vor der Reinigung/Wartung: Ziehen Sie den Netzstecker [7] aus der Steckdose.

- ⚠ **WARNUNG!** Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

- Wischen Sie das Produkt mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab.
- Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Verwenden Sie keine scheuernden, aggressiven Reinigungsmittel oder harte Bürsten, um das Produkt zu reinigen.
- Nach der Reinigung: Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen.

● Zubehör reinigen

- Reinigen Sie die Zubehöerteile in warmem Seifenwasser.
- Nach der Reinigung: Lassen Sie alle Zubehöerteile vollständig trocknen.

Stoffüberzug [11] reinigen



- Waschen Sie den Stoffüberzug [11] und die Bezüge bei einer maximalen Temperatur von 60 °C in der Waschmaschine.
- Anmerkung: Beachten Sie beim Waschen des Faserbezugs die Anweisungen auf dem Waschetikett. Verwenden Sie keine flüssigen Weichspüler, da diese die Schmutzaufnahmefähigkeit der Tücher beeinträchtigen.

● Kalkablagerungen entfernen

Wenn sich die Dampfstärke drastisch reduziert, ist es eventuell notwendig, Kalkablagerungen aus dem Wassertank [2]/von Zubehöerteilen zu entfernen:

Wassertank [2]:

- Ziehen Sie den Netzstecker [7] aus der Steckdose.
- Befüllen Sie den Wassertank [2] mit einer Mischung aus Leitungswasser und Essig (im Verhältnis 2:1).
- Warten Sie 24 Stunden lang.
- Leeren Sie die Mischung in ein Waschbecken.
- Spülen Sie den Wassertank [2] mit frischem Wasser (siehe „Wassertank befüllen“).

Zubehör:

- Ziehen Sie den Netzstecker [7] aus der Steckdose.
- Befüllen Sie den Wassertank [2] mit einer Mischung aus Leitungswasser und Essig (im Verhältnis 2:1).
- Setzen Sie das Zubehöerteil auf, von dem Sie Kalkablagerungen entfernen wollen.
- Sichern Sie die Position des Produkts, um sicherzustellen, dass der Dampf nicht auf umliegende Gegenstände und Oberflächen gerichtet ist.
- Schalten Sie das Produkt ein. Lassen Sie das Produkt in Betrieb, bis die Mischung vollständig verbraucht ist.

● Lagerung

- Lagern Sie das Produkt in der Originalverpackung, wenn es nicht verwendet wird.
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lagern Sie das Produkt ausschließlich mit einem entleerten Wassertank [2].

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1 – 7: Kunststoffe/20 – 22: Papier und Pappe/80 – 98: Verbundstoffe.

Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 500200_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service

DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 447744

E-Mail: owim@lidl.at

BE **Service Belgien**

Tél.: 0800 12089

E-Mail: owim@lidl.be

CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: owim@lidl.ch

CE IPX4

Avertissements et symboles utilisés	Page 28
Introduction	Page 29
Utilisation conforme aux prescriptions	Page 29
Contenu de l'emballage	Page 30
Description des pièces	Page 30
Données techniques	Page 30
Consignes de sécurité	Page 30
Avant la première utilisation	Page 34
Accessoires et champs d'application	Page 34
Montage	Page 34
Fonctionnement	Page 35
Remplissage du réservoir d'eau	Page 35
Allumer/éteindre	Page 35
Sécurité pour enfants	Page 35
Nettoyage à la vapeur	Page 35
Nettoyage et entretien	Page 36
Nettoyage du bloc principal	Page 36
Nettoyage des accessoires	Page 36
Élimination des dépôts de calcaire	Page 36
Rangement	Page 36
Mise au rebut	Page 37
Garantie	Page 37
Faire valoir sa garantie	Page 38
Service après-vente	Page 38

Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi et sur l'emballage :

	DANGER ! Ce symbole avec ce signal important de « Danger » indique un danger avec un risque élevé de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.		Courant alternatif/tension alternative
		Hz	Hertz (fréquence du secteur)
		W	Watt
	AVERTISSEMENT ! Ce symbole avec ce signal important de « Avertissement » indique un danger avec un risque moyen de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.	IPX4	Protégé contre les projections d'eau de tous les côtés
			REMARQUE : Ce symbole avec ce signal important de « Remarque » propose plus d'informations utiles.
	PRUDENCE ! Ce symbole avec ce signal important de « Prudence » indique un danger avec un risque faible de blessures légères à importantes si la situation dangereuse n'est pas évitée.		Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.
			Danger – risque d'électrocution !
	ATTENTION : Risque de brûlures ! Sortie de vapeur !		PRUDENCE : Surface chaude !
	Laver à 60 °C		Symbole pour terre de protection
	Ne pas sécher dans un séchoir à tambour		Ne pas utiliser de produit pour blanchir
	Pas de nettoyage à sec		Pas de repassage
	Consignes de sécurité Mode d'emploi	CE	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.
	Produit testé. Peut contenir des gouttes d'eau résiduelles		

NETTOYEUR VAPEUR À MAIN

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.



Vous pouvez télécharger et consulter ce manuel ainsi que de nombreux autres sur le site www.lidl-service.com. En scannant ce code QR, vous serez directement redirigé vers le site du service Lidl (www.lidl-service.com), où vous pourrez ouvrir votre manuel d'instructions en saisissant le numéro d'article (IAN) 500200_2504.

● Utilisation conforme aux prescriptions

Ce produit est uniquement destiné au nettoyage de surfaces à l'intérieur de locaux dont les matières peuvent résister à une exposition prolongée à la vapeur chaude.

- **Convient pour :** Carrelages, surfaces de travail, carreaux, miroirs, fenêtres, stores, toilettes, robinets, rideaux, meubles rembourrés, vêtements, sièges de voiture.

- **Ne convient pas pour :** Cuir, meubles polis, sols cirés, matières synthétiques, velours et autres matières délicates non résistantes à la vapeur. L'utilisation sur des sols cirés ou non cirés peut réduire le brillant.
- **Avant toute utilisation :** Nous vous recommandons d'effectuer un test sur la matière de la surface à traiter sur une zone non visible.
- **Pour de meilleurs résultats de nettoyage :** Respectez (le cas échéant) les consignes d'entretien de chaque fabricant.
- N'utilisez pas le produit à d'autres fins.

Le produit est prévu exclusivement pour une utilisation dans le milieu domestique et n'est pas conçu pour un usage commercial.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inadéquate.

Avant toute utilisation : Effectuez un test dans un endroit non visible. Cela vous permettra de vérifier si la matière convient au nettoyage à la vapeur. Exemples :

- Le bois peint/laqué ou le cuir peuvent se décolorer lors de l'application de vapeur.
- Le bois non traité peut gonfler à cause de la vapeur.
- Les couches de cire protectrice peuvent être dissoutes par la vapeur.
- Les matières synthétiques peuvent devenir ternes à cause de la vapeur.
- Les matières synthétiques molles peuvent se déformer lorsqu'elles sont exposées à la vapeur.
- Les surfaces froides en verre ou les miroirs peuvent se briser lorsqu'ils sont vaporisés de vapeur chaude.
- L'acrylique, le velours et la soie sont sensibles à la vapeur chaude.
- Si vous souhaitez nettoyer des fenêtres, vous devriez d'abord les préchauffer : Sur les grandes surfaces, appliquez la vapeur à grande distance. Ensuite, réduisez progressivement la distance.

● Contenu de l'emballage

Vérifiez l'exhaustivité du contenu de l'emballage et si toutes les pièces du produit sont en parfait état après l'ouverture.

Retirez tous les matériaux d'emballage avant l'utilisation.

- 1 Nettoyeur vapeur à main
- 1 Tuyau de rallonge
- 1 Rallonge pour buse
- 1 Buse pour tissu d'ameublement
- 1 Buse coudée
- 1 Brosse ronde
- 1 Housse en fibres
- 1 Gobelet de remplissage
- 1 Mode d'emploi

● Description des pièces

Avant de lire, dépliez la page attenante avec les illustrations. Familiarisez-vous avec toutes les fonctions du produit.

- 1 Sortie vapeur
- 2 Orifice pour l'eau et réservoir d'eau
- 3 Soupape de sécurité
- 4 Sécurité pour enfants
- 5 Bouton de vapeur
- 6 Poignée
- 7 Cordon d'alimentation avec fiche de secteur
- 8 Bande décorative
- 9 Buse pour tissu d'ameublement
- 10 Brosse à poils pour tissus d'ameublement
- 11 Housse en fibres
- 12 Tuyau de rallonge
- 13 Gobelet de remplissage
- 14 Buse coudée
- 15 Rallonge pour buse
- 16 Brosse ronde
- 17 Voyant de contrôle « Power » (Rouge)
- 18 Voyant de contrôle de la vapeur (Vert)

● Données techniques

Tension nominale,
fréquence nominale : 220-240 V~, 50/60 Hz

Consommation d'énergie : 900-1050 W

Contenance du réservoir
d'eau : 350 ml (contenance
250 ml maxi)

Contenance du gobelet de
remplissage : Contenance 250 ml maxi

Classe de protection : I

Indice de protection IP : IPX4 (étanche aux
projections d'eau)



Consignes de sécurité

**AVANT L'UTILISATION DU
PRODUIT, FAMILIARISEZ-
VOUS AVEC TOUTES LES
CONSIGNES DE SÉCURITÉ
ET DE FONCTIONNEMENT !
TRANSMETTEZ TOUS LES
DOCUMENTS CONCERNANT
LE PRODUIT LORSQUE VOUS LE
DONNEZ À UN TIERS !**

Dans le cas de dommages résultant du non-respect des instructions du mode d'emploi, le recours à la garantie est annulé ! Toute responsabilité est déclinée pour des dommages consécutifs !

Aucune responsabilité n'est assumée dans le cas de dommages aux biens et aux personnes résultant d'une utilisation inappropriée ou du non-respect des consignes de sécurité !

Enfants et personnes atteintes d'un handicap

⚠️ AVERTISSEMENT ! DANGER MORTEL ET RISQUE D'ACCIDENT POUR BÉBÉS ET ENFANTS !

Ne laissez jamais des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage. Les matériaux d'emballage représentent un risque d'asphyxie. Les enfants sous-estiment fréquemment les dangers en résultant.

Maintenez toujours les enfants hors de la portée des matériaux d'emballage.

- Ce produit peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, si elles sont surveillées ou si elles ont été informées de l'utilisation en toute sécurité du produit et ont compris les risques liés à son utilisation.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.

- Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Nettoyez le produit (voir paragraphe « Nettoyage et entretien »).
- Tenez le produit, s'il est en marche ou s'il refroidit, ainsi que son cordon d'alimentation hors de la portée des enfants.

Utilisation conforme aux prescriptions

⚠️ AVERTISSEMENT ! Une utilisation non conforme peut provoquer des blessures. Utilisez ce produit uniquement comme décrit dans ce mode d'emploi.

⚠️ N'essayez pas de modifier le produit d'une quelconque manière.

Sécurité électrique

⚠️ DANGER ! Risque d'électrocution ! N'essayez jamais de réparer le produit par vous-même. En cas de dysfonctionnement, les réparations doivent être effectuées par de la main d'œuvre qualifiée.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution ! Ne plongez jamais les pièces électriques du produit dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution ! N'utilisez aucun produit endommagé. Débranchez le produit endommagé du réseau électrique et adressez-vous à votre revendeur.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures ! Éteignez le produit et débranchez-le du réseau électrique, lorsqu'il n'est pas utilisé et avant d'effectuer tout nettoyage.

- Le produit ne doit pas être utilisé, s'il est tombé, s'il présente des signes visibles de dommages ou s'il fuit.
- Avant de brancher le produit sur le réseau électrique, vérifiez si la tension et la fréquence du secteur correspondent bien aux données de l'alimentation en électricité indiquées sur l'étiquette signalétique du produit.

- Vérifiez régulièrement l'état de la fiche de secteur et du cordon d'alimentation afin de détecter tout dommage éventuel. Si le cordon d'alimentation est endommagé, celui-ci doit être remplacé soit par le fabricant ou son service après-vente ou soit par un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.
- Protégez le cordon d'alimentation contre tout dommage. Ne le faites pas passer sur des bords tranchants et assurez-vous de ne pas le coincer ou le plier. Conservez le cordon d'alimentation hors de la portée de surfaces chaudes ainsi que des feux et flammes. Veillez à ce que personne ne puisse trébucher dessus ou le tirer par erreur.
- Le produit ne doit pas rester sans surveillance lorsqu'il est branché sur le réseau électrique.
- Du liquide ou de la vapeur ne doivent pas être dirigés vers des appareils qui contiennent des composants électriques (par ex. à l'intérieur de fours).
- L'orifice destiné au remplissage ne doit pas être ouvert pendant l'utilisation.

Risque de brûlures

DANGER ! Risque de

brûlures ! Ne touchez pas aux surfaces chaudes et faites attention à la vapeur qui s'échappe. Tenez le produit exclusivement par sa poignée.

- La vapeur est très chaude. Ne mettez jamais vos mains devant la buse de sortie de la vapeur.

Fonctionnement

- Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.
- La fiche de secteur doit être débranchée du réseau électrique avant de remplir le réservoir d'eau avec de l'eau.
- L'utilisation de rallonge électrique n'est pas recommandée. Si l'utilisation d'une rallonge électrique s'avérait nécessaire, elle doit être compatible à une puissance électrique d'au moins 10 A. Posez les câbles électriques en toute sécurité afin que personne ne puisse trébucher dessus et que rien ne puisse être endommagé.
- Ne mettez pas le produit en marche si vous avez les mains humides ou si vous vous tenez sur un sol humide. Ne touchez jamais la fiche de secteur avec les mains mouillées ou humides.

- Utilisez uniquement des accessoires qui sont recommandés par le fabricant.
- Ne mettez pas le produit en marche si le réservoir d'eau est vide.
- Ne dirigez jamais la vapeur vers des personnes ou des animaux. La vapeur chaude peut causer de graves blessures!
- Ne mettez pas de produits de nettoyage, de substances parfumées, d'huiles ou d'autres produits chimiques dans le réservoir d'eau, car ils pourraient endommager le produit.
- Aucune opération de la part de l'utilisateur n'est nécessaire pour régler le produit sur 50 ou 60 Hz. Le produit se règle automatiquement sur 50 ou 60 Hz.

Nettoyage et rangement

- Activez toujours la sécurité enfant  avant de le débrancher de l'alimentation électrique.
- Ne débranchez jamais la fiche de secteur en tirant sur le cordon d'alimentation branché sur la prise de courant. N'enroulez pas le cordon d'alimentation autour du produit.

- Protégez le produit, le cordon d'alimentation et la fiche de secteur contre la poussière, le rayonnement solaire direct, les projections et l'égouttement d'eau.
- Conservez le produit dans un endroit frais et sec, protégé contre l'humidité et hors de la portée des enfants.
- Protégez le produit de la chaleur. Ne posez pas le produit à proximité de flammes ou sources de chaleur comme des fours ou des chauffages.

● Avant la première utilisation

- Enlevez tous les matériaux d'emballage. Vérifiez que toutes les pièces sont présentes.

● Accessoires et champs d'application

Accessoires	Fonction
Buse pour tissu d'ameublement 9	Pour nettoyer les petites surfaces telles que les cabines de douche, le carrelage mural, les miroirs, etc. Convient pour une utilisation avec ou sans housse en fibre.
Housse en fibres 11	Absorption de l'humidité excédentaire. La housse en fibres aide aussi à éviter les projections d'eau. Cela permet un nettoyage à la vapeur performant des tissus et meubles avec coussins.
Tuyau de rallonge 12	Utile pour des emplacements difficilement accessibles.

Accessoires	Fonction
Buse coudée 14	Pour le nettoyage précis d'objets avec des endroits difficilement accessibles (robinets, lavabos, etc.)
Rallonge pour buse 15	Utile pour des emplacements difficilement accessibles.
Brosse ronde 16	Pour broser des taches particulièrement résistantes. Convient pour les carreaux en céramique, les surfaces en ciment et autres surfaces semblables.

● Montage

(III. B)

Accessoires	Montage
Housse en fibres 11	■ À fixer sur la buse pour tissu d'ameublement 9 .
Buse pour tissu d'ameublement 9	■ Fixez l'entrée sur la sortie vapeur 1 du produit/tuyau de rallonge 12 .
Tuyau de rallonge 12	■ Tournez la buse dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce qu'elle soit correctement fixée.
Rallonge pour buse 15	
Buse coudée 14	■ Fixez l'entrée sur la sortie vapeur 1 du produit,
Brosse ronde 16	du tuyau de rallonge 12 ou de la rallonge pour buse 15 .

- Retirez les accessoires dans l'ordre inverse.

● **Fonctionnement**

● **Remplissage du réservoir d'eau**

⚠ **DANGER ! Risque d'électrocution !** Avant de remplir le réservoir d'eau [2] : Débranchez la fiche de secteur [7] de la prise de courant.

⚠ **PRUDENCE !** Remplissez le réservoir d'eau [2] avec de l'eau du robinet ou de l'eau distillée sans additifs.

Si votre eau du robinet est dure : Utilisez de l'eau distillée.

Si votre eau du robinet est modérément dure : Mélangez de l'eau distillée à de l'eau du robinet (ratio 1:1).

① **REMARQUES :**

- Tant qu'il y a de la vapeur et de la pression dans le réservoir d'eau [2], vous ne pouvez pas ouvrir la soupape de sécurité [3]. Ouvrir le réservoir d'eau :
 - Laissez la vapeur s'échapper ou
 - attendez, jusqu'à ce que le produit soit refroidi.
- Ne dépassez pas la contenance maximale du réservoir d'eau [2] qui est de 250 ml.
- Ouvrez lentement la soupape de sécurité [3]. Attendez quelques secondes jusqu'à ce que la vapeur cesse de siffler et procédez ensuite à l'ouverture complète.
- Utilisez le gobelet de remplissage [13] pour remplir le réservoir d'eau [2] par l'arrivée d'eau [2].
- Refermez la soupape de sécurité [3].

● **Allumer/éteindre**

- Branchez la fiche de secteur [7] sur une prise de courant compatible.
- Le voyant de contrôle « Power » [17] s'allume. Le produit commence aussitôt à produire de la vapeur.
- Le produit est prêt à l'emploi, dès que le voyant de contrôle de la vapeur [18] s'allume.
- Éteindre le produit : Débranchez le produit de la prise de courant. Le voyant de contrôle « Power » (Rouge) [17] s'éteint.

① **REMARQUES :**

- Le produit a besoin d'env. 3 minutes de préchauffage.
- Le produit doit être débranché du réseau électrique :
 - Après l'utilisation,
 - Avant le nettoyage et
 - Avant l'entretien.

● **Sécurité pour enfants**

(III. A)

Le produit est équipé d'une sécurité pour enfants [4] :

Sécurité pour enfants

- | | |
|---|--|
| Activer
(Position : ) | ■ Appuyez à fond sur le symbole  de la sécurité pour enfants [4]. |
| | ■ Maintenant, le bouton de vapeur [5] ne peut plus être enfoncé. |
| Désactiver
(Position : ) | ■ Appuyez à fond sur le symbole  de la sécurité pour enfants [4]. |
| | ■ Le bouton de vapeur [5] peut être à nouveau utilisé. |

● **Nettoyage à la vapeur**

⚠ **AVERTISSEMENT !** Le produit doit être tenu droit lorsqu'il est

- utilisé,
- est sous pression ou
- doit être rempli avec de l'eau.

- Maintenez le produit par la poignée [6].

① **REMARQUES :**

- Vérifier le débit de vapeur : Appuyez uniformément sur le bouton de vapeur [5].
- Interrompez le nettoyage à la vapeur, si le voyant de contrôle de la vapeur [18] s'éteint. Attendez, jusqu'à ce que le voyant de contrôle de la vapeur s'allume à nouveau. Continuez seulement après cette indication.

- Si aucune vapeur ne sort, bien que le voyant de contrôle de la vapeur [18] soit allumé : Débranchez la fiche de secteur [7] de la prise de courant. Remplissez de nouveau le réservoir d'eau [2].

● Nettoyage et entretien

● Nettoyage du bloc principal

⚠ DANGER ! Risque d'électrocution ! Avant le nettoyage/l'entretien : Débranchez la fiche de secteur [7] de la prise de courant.

⚠ AVERTISSEMENT ! Ne plongez jamais les pièces électriques du produit dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante.

- Essayez le produit avec un chiffon légèrement humidifié.
- Ne laissez jamais d'eau ou d'autres liquides pénétrer à l'intérieur du produit.
- N'utilisez jamais de produits de nettoyage soit agressifs soit récurants ou de brosses dures pour nettoyer le produit.
- Après le nettoyage : Laissez les pièces complètement sécher.

● Nettoyage des accessoires

- Nettoyez les accessoires dans de l'eau chaude savonneuse.
- Après le nettoyage : Laissez les accessoires complètement sécher.

Nettoyage de la housse en fibres [11]



- Lavez la housse en fibre [11] et les housses à une température maximale de 60 °C en machine.
- Remarque : Lors du lavage de la housse en fibre, respectez les instructions figurant sur l'étiquette de lavage. N'utilisez pas d'adoucissant liquide, car cela affecterait la capacité des chiffons à absorber la saleté.

● Élimination des dépôts de calcaire

Si la force de la vapeur diminue radicalement, il est peut-être nécessaire d'enlever les dépôts de calcaire du réservoir d'eau [2]/des accessoires :

Réservoir d'eau [2] :

- Débranchez la fiche de secteur [7] de la prise de courant.
- Remplissez le réservoir d'eau [2] avec un mélange d'eau du robinet et de vinaigre (ratio 2:1).
- Attendez 24 heures.
- Videz le mélange dans un lavabo.
- Rincez le réservoir d'eau [2] à l'eau claire (voir « Remplissage du réservoir »).

Accessoire :

- Débranchez la fiche de secteur [7] de la prise de courant.
- Remplissez le réservoir d'eau [2] avec un mélange d'eau du robinet et de vinaigre (ratio 2:1).
- Installez l'accessoire duquel vous souhaitez éliminer les dépôts de calcaire.
- Assurez-vous que la position du produit permette de garantir que la vapeur ne sera pas dirigée vers des objets et surfaces qui se trouvent dans son environnement proche.
- Allumez le produit. Laissez le produit en fonctionnement jusqu'à ce que le mélange soit complètement fini.

● Rangement

- Rangez le produit dans son emballage d'origine lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Conservez le produit dans un endroit sec hors de la portée des enfants.
- Rangez le produit seulement si le réservoir d'eau [2] est vide.

● **Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.

Produit :



Points de collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Prévoyez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Infotri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

● **Garantie**

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins

sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 500200_2504) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

(FR) Service après-vente France

Tél.: 0800 919 270

E-Mail: owim@lidl.fr

(BE) Service après-vente Belgique

Tél.: 0800 12089

E-Mail: owim@lidl.be

(CH) Service après-vente Suisse

Tél.: 0800 56 44 33

E-Mail: owim@lidl.ch

CE IPX4

Gebruikte waarschuwingen en symbolen	Pagina 40
Inleiding	Pagina 41
Beoogd gebruik	Pagina 41
Levering	Pagina 42
Onderdelenbeschrijving	Pagina 42
Technische gegevens	Pagina 42
Veiligheidsaanwijzingen	Pagina 42
Voor het eerste gebruik	Pagina 46
Accessoires en toepassingsgebied	Pagina 46
Montage	Pagina 46
Bediening	Pagina 46
Watertank vullen	Pagina 46
In/uit-schakelen	Pagina 47
Kinderbeveiliging	Pagina 47
Stoomreiniging	Pagina 47
Reiniging en onderhoud	Pagina 47
Hoofdeenheid schoonmaken	Pagina 47
Accessoires schoonmaken	Pagina 47
Kalkafzettingen verwijderen	Pagina 48
Opbergen	Pagina 48
Afvoer	Pagina 48
Garantie	Pagina 49
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina 49
Service	Pagina 49

Gebruikte waarschuwingen en symbolen

In deze gebruiksaanwijzing en op de verpakking worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

	GEVAAR! Dit symbool met de aanduiding "Gevaar" duidt op een groot risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.		Wisselstroom/-spanning
		Hz	Hertz (netfrequentie)
		W	Watt
	WAARSCHUWING! Dit symbool met de aanduiding "Waarschuwing" betekent een middelmatig risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.	IPX4	Beschermd tegen uit alle richtingen opspattend water
			TIP: Dit symbool met de aanduiding "Tip" duidt op verdere nuttige informatie.
	VOORZICHTIG! Dit symbool met de aanduiding "Voorzichtig" duidt op een klein risico op gevaar dat, indien niet vermeden, kan leiden tot kleine of middelgrote verwondingen.		Gebruik het product alleen in droge binnenuitmes.
			Gevaar – Kans op elektrische schokken!
	WAARSCHUWING: Gevaar voor verbrandingen! Uittredende stoom!		VOORZICHTIG: Heet oppervlak!
	Wassen op 60 °C		Symbool voor aardverbinding
	Niet in de droogtrommel drogen		Bleken niet toegestaan
	Niet chemisch reinigen		Niet strijken
	Veiligheidsinformatie Gebruiksaanwijzing	CE	Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.
	Getest product. Kan restdruppels water bevatten.		

HANDSTOOMREINIGER

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.



Je kunt deze en vele andere handleidingen downloaden en bekijken op www.lidl-service.com. Door deze QR-code te scannen, kom je meteen op de Lidl service website (www.lidl-service.com) waar je jouw gebruiksaanwijzing kunt openen door het artikelnummer (IAN) 500200_2504 in te voeren.

● Beoogd gebruik

Dit product is uitsluitend bestemd voor het binnenshuis reinigen van oppervlakken, die bestand zijn tegen een langdurige behandeling met hete stoom.

- **Geschild voor:** Tegels, werkoppervlakken, kachels, spiegels, ramen, jaloezieën, WC's, armaturen, gordijnen, gestoffeerd meubilair, kleding, autostoelen.
- **Niet geschikt voor:** Leer, gepoetste meubels, van was voorziene vloeren, synthetische materialen, fluwelen en andere niet stoombestendige, gevoelige materialen. Gebruik voor geheel of gedeeltelijk in de was gezette vloeren kan leiden tot een vermindering van de glans.

- **Vóór ingebruikname:** Wij bevelen u aan een materiaaltest te doen op een onopvallende plaats van het te behandelen oppervlak.
- **Voor de beste schoonmaakresultaten:** Houd de hand aan de onderhoudsaanwijzingen van de betreffende fabrikant (in zoverre als die voorhanden zijn).
- Gebruik het product niet voor andere doeleinden.

Het product is uitsluitend bestemd voor gebruik in privéhuishoudens en niet voor commerciële doeleinden.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van ondeskundig gebruik.

Vóór ingebruikname: Test het materiaal op een onopvallende plek. Zo kunt u nagaan of het materiaal geschikt is om met stoom te worden schoongemaakt. Voorbeelden:

- Gecoat/gelakt hout of leer kan door de stoom lichter worden.
- Onbehandeld hout kan door de stoom opbollen.
- Lagen impregneermiddel kunnen door de stoom worden opgelost.
- Kunststof kan door stoom zijn glans verliezen.
- Zachte kunststoffen kunnen vervormen als ze aan stoom worden blootgesteld.
- Koude glas- of spiegervlakken kunnen breken als ze met hete stoom besproeid worden.
- Acryl, fluweel en zijde zijn gevoelig voor stoom.
- Als u ramen schoon wilt maken, moet u deze eerst voorverwarmen: Spuit eerst stoom van een grotere afstand op grote oppervlakken. Reduceer de afstand dan stapsgewijs.

● Levering

Controleer na het uitpakken van het product of de levering volledig is en alle onderdelen in goede staat verkeren.

Verwijder vóór gebruik al het verpakkingsmateriaal.

- 1 Handstoomreiniger
- 1 Verlengslang
- 1 Verlengmondstuk
- 1 Stofferingsmondstuk
- 1 Hoekmondstuk
- 1 Ronde borstel
- 1 Stoffen overtrek
- 1 Maatbeker
- 1 Gebruiksaanwijzing

● Onderdelenbeschrijving

Vouw voor het lezen de uitklapbare bladzijde met tekeningen uit. Maak u vertrouwd met alle functies van het product.

- 1 Stoomuitlaat
- 2 Waterinlaat en -tank
- 3 Veiligheidsventiel
- 4 Kinderbeveiliging
- 5 Stoomhendel
- 6 Greep
- 7 Aansluitsnoer met netstekker
- 8 Decoratieve strip
- 9 Mondstuk voor gestoffeerde oppervlakken
- 10 Haren van meubelmondstuk
- 11 Stoffen overtrek
- 12 Verlengslang
- 13 Maatbeker
- 14 Hoekmondstuk
- 15 Verlengmondstuk
- 16 Ronde borstel
- 17 Controlelampje "Power" (rood)
- 18 Stoomcontrolelampje (groen)

● Technische gegevens

Nominale spanning, frequentie:	220-240 V~, 50/60 Hz
Energieverbruik:	900-1050 W
Capaciteit watertank:	350 ml (250 ml vulcapaciteit)
Volume maatbeker:	250 ml vulcapaciteit
Beschermingsklasse:	I
IP-beschermingswijze:	IPX4 (spatwaterbestendig)



Veiligheidsaanwijzingen

MAAK UZELF, VOORDAT U HET PRODUCT VOOR HET EERST GEBRUIKT, VERTROUWD MET ALLE VEILIGHEIDS- EN BEDIENINGSAANWIJZINGEN! ALS U DIT PRODUCT AAN IEMAND ANDERS DOORGEEFT, GEEF DAN OOK ALLE DOCUMENTATIE MEE!

In geval van schade als gevolg van het niet naleven van deze gebruiksaanwijzing, vervalt uw aanspraak op garantie! Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor gevolgschade!

Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor materiële schade of persoonlijk letsel ontstaan door ondeskundig gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidsaanwijzingen!

Kinderen en personen met beperkingen

⚠ **WAARSCHUWING!**

LEVENSGEVAAR EN KANS OP ONGEVALLEN VOOR PEUTERS EN KINDEREN!

Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal. Het verpakkingsmateriaal vormt een verstikkingsgevaar. Kinderen onderschatten vaak de daaraan verbonden gevaren. Houd kinderen altijd uit de buurt van verpakkingsmateriaal.

- Dit product kan door personen met een lichamelijke, sensorische of geestelijke handicap of een gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt worden, zolang ze onder toezicht staan of over veilig gebruik van het product zijn geïnstrueerd en de daaraan verbonden risico's begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het product spelen.
- Schoonmaken en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder toezicht staan. Reinig het product (zie de sectie 'Reiniging en onderhoud')

- Houd het product en het aansluitsnoer buiten bereik van kinderen als het aanstaat of afkoelt.

Beoogd gebruik

⚠ **WAARSCHUWING!**

Ondeskundig gebruik kan verwondingen veroorzaken. Gebruik het product uitsluitend zoals aangegeven in deze handleiding.

- ⚠ Probeer niet op een of andere wijze iets aan het product te veranderen.

Elektrische veiligheid

⚠ **GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!**

Probeer nooit het product zelf te repareren.

In geval van een storing mogen reparaties alleen door gekwalificeerde vaklieden worden uitgevoerd.

⚠ **WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!**

Dompel de elektrische onderdelen van het product nooit onder in water of andere vloeistoffen. Houd het product nooit onder stromend water.

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Gebruik het product nooit als het is beschadigd. Koppel het product los van het elektriciteitsnet en neem contact op met uw verkoper als het beschadigd is.

⚠ WAARSCHUWING! Verwondingsgevaar!

Schakel het product uit en koppel het los van het elektriciteitsnet voordat u het schoonmaakt of wanneer het niet meer gebruikt wordt.

- Het product mag niet gebruikt worden als het is gevallen, zichtbaar is beschadigd of als het lekt.
- Controleer, voordat u het product aansluit op het elektriciteitsnet, of de spanning en de netfrequentie in overeenstemming zijn met de op het typeplaatje aangegeven informatie.
- Controleer de netstekker en het aansluitsnoer regelmatig op beschadigingen. Als het aansluitsnoer beschadigd is, moet dit door de fabrikant, zijn klantendienst of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon vervangen worden om gevaar te vermijden.

- Zorg ervoor dat het aansluitsnoer niet beschadigd wordt. Laat het niet over scherpe randen hangen en plet of buig het niet. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hete oppervlakken en open vuur. Let erop dat niemand er per ongeluk aan kan trekken of erover kan struikelen.
- Het product moet onder toezicht blijven zolang het op het elektriciteitsnet is aangesloten.
- Vloeistof of stoom mogen niet op apparaten met elektrische onderdelen worden gericht zoals bijv. de binnenkant van ovens.
- De vulopening mag tijdens gebruik niet worden geopend.

Gevaar voor brandwonden

⚠ GEVAAR!

Verbrandingsgevaar!

Raak geen hete oppervlakken aan en let op de naar buiten komende stroom. Houd het product uitsluitend aan de greep vast.

- Stoom is zeer heet. Houd uw handen nooit voor het stoommondstuk.

Bediening

- Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.

- De netstekker moet uit het stopcontact worden getrokken voordat de watertank met water wordt gevuld.
- Het gebruik van verleng snoeren wordt afgeraden. Mocht gebruik van een verlengsnoer nodig zijn, dan moet dit minimaal geschikt zijn voor een stroomsterkte van 10 A. Leg de snoeren zo dat niemand erover kan struikelen en niets beschadigd kan worden.
- Zet het apparaat nooit aan met natte handen of als u op een nat oppervlak staat. Pak de netstekker nooit met vochtige of natte handen vast.
- Gebruik alleen accessoires die door de fabrikant aanbevolen worden.
- Gebruik het product niet als de watertank leeg is.
- Richt de stoomstraal nooit op mensen of dieren. Hete stoom kan ernstige brandwonden veroorzaken!
- Doe geen oplossingen met schoonmaakmiddelen, geparfumeerde reukstoffen, oliën of andere chemicaliën in de watertank omdat het product hierdoor beschadigd kan worden.

- Er hoeven door de gebruiker geen maatregelen te worden getroffen om het product op 50 of 60 Hz in te stellen. Het product stelt zich automatisch in op 50 of 60 Hz.

Schoonmaken en opbergen

- Activeer altijd de kinderbeveiliging 4 alvorens deze van de voeding te ontkoppelen.
- Trek de netstekker nooit aan het aansluitsnoer uit het stopcontact. Wikkel het aansluitsnoer niet om het product.
- Bescherm het product, het elektrische snoer en de netstekker tegen stof, direct zonlicht, waterdruppels en opspattend water.
- Berg het product op een droge, koele plaats op, zodat het beschermd is tegen vocht en het zich buiten bereik van kinderen bevindt.
- Bescherm het product tegen hitte. Zet het product niet neer in de buurt van open vlammen of warmtebronnen zoals kachels of verwarmingsapparatuur.

● Voor het eerste gebruik

- Pak het product helemaal uit. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn.

● Accessoires en toepassingsgebied

Accessoires	Functie
Mondstuk voor gestoffeerde oppervlakken	9 Voor het reinigen van kleine oppervlakken zoals douchecabines, wandtegels, spiegels, etc. Geschikt voor gebruik met of zonder vezelovertrek.
Stoffen overtrek	11 Overtollig vocht absorberen. De stoffen overtrek helpt ook spatwater te voorkomen. Dit maakt het mogelijk stoffen en gestoffeerd meubilair effectief met stoom schoon te maken.
Verlengslang	12 Handig voor moeilijk bereikbare plaatsen.
Hoekmondstuk	14 Voor het precies schoonmaken van voorwerpen met moeilijk bereikbare plaatsen (armaturen, wastafels, etc.)
Verlengmondstuk	15 Handig voor moeilijk bereikbare plaatsen.
Ronde borstel	16 Geschikt voor het wegborstelen van bijzonder hardnekkige vlekken. Geschikt voor keramische tegels, cement- en vergelijkbare oppervlakken.

● Montage

(Afb. B)

Accessoires	Montage
Stoffen overtrek	11 ■ Aan het mondstuk voor gestoffeerde oppervlakken 9 bevestigen.
Mondstuk voor gestoffeerde oppervlakken	9 ■ Bevestig de inlaat aan de stoomuitlaat 1 van het product/de verlengslang 12.
Verlengslang	12 ■ Draai het mondstuk met de wijsers van de klok mee tot het vastzit.
Verlengmondstuk	15
Hoekmondstuk	14 ■ Bevestig de inlaat aan de stoomuitlaat 1 van het product/de verlengslang 12 of het verlengmondstuk 15.
Ronde borstel	16
■ Verwijder de accessoires weer in omgekeerde volgorde.	

● Bediening

● Watertank vullen

⚠ GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken! Voordat u de watertank 2 vult: Trek de netstekker 7 uit het stopcontact.

⚠ VOORZICHTIG! Vul de watertank 2 met leidingwater of gedistilleerd water zonder andere stoffen toe te voegen.
Mocht het leidingwater te hard zijn: Gebruik dan gedistilleerd water.
Mocht uw leidingwater matig hard zijn: Meng dan gedistilleerd water met leidingwater (in een verhouding 1:1).

① TIPS:

- Zolang er zich stoom in de watertank 2 bevindt en de tank onder druk staat, kunt u het veiligheidsventiel 3 niet openen. Watertank openen:
 - Laat de stoom ontsnappen of
 - wacht totdat het product afgekoeld is.

- Doe niet meer water in de tank dan de maximale capaciteit van die watertank [2] van 250 ml.
- Open het veiligheidsventiel [3] langzaam. Wacht een aantal seconden voor het volledig openzetten van het ventiel tot er geen stoom meer ontsnapt.
- Gebruik de maatbeker [13] om het watertank [2] via de waterinlaat [2] te vullen.
- Sluit het veiligheidsventiel [3] weer.

● In/uit-schakelen

- Steek de netstekker [7] in een daarvoor geschikt stopcontact.
- Het controlelampje „Power“ [17] licht op. Het product begint direct stoom op te wekken.
- Het product is klaar voor gebruik als het stoomcontrolelampje [18] oplicht.
- Het product uitschakelen: Trek de stekker van het elektrische snoer van het product uit het stopcontact. Het controlelampje „Power“ (rood) [17] dooft.

① TIPS:

- Het product heeft ongeveer 3 minuten nodig om op te warmen.
- Het product moet van het elektriciteitsnet worden losgekoppeld:
 - na gebruik,
 - voor het schoonmaken en
 - voor onderhoud.

● Kinderbeveiliging

(Afb. A)

Het product beschikt over een kinderslot [4]:

Kinderbeveiliging

Inschakelen
(Stand: )

- Druk het symbool  van het kinderslot [4] helemaal in.
- De stoomhendel [5] kan nu niet meer ingedrukt worden.

Uitschakelen
(Stand: )

- Druk het symbool  van het kinderslot [4] helemaal in.
- De stoomhendel [5] kan nu weer worden gebruikt.

● Stoomreiniging

- ⚠ WAARSCHUWING!** Het product moet rechttop staan als het
- gebruikt wordt,
 - onder druk staat of
 - met water gevuld wordt.

- Houd het product aan de greep [6] vast.

① TIPS:

- Stoomproductie regelen: Trek gelijkmatig aan de stoomhendel [5].
- Onderbreek de stoomreiniging als het stoomcontrolelampje [18] dooft. Wacht tot het stoomcontrolelampje weer gaat branden. Ga dan pas verder met het schoonmaken.
- Als er geen stoom door het apparaat wordt geproduceerd of het stoomcontrolelampje [18] oplicht: Trek de netstekker [7] uit het stopcontact. Vul de watertank [2] opnieuw.

● Reiniging en onderhoud

● Hoofdeenheid schoonmaken

- ⚠ GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!** Voor het schoonmaken/onderhoud: Trek de netstekker [7] uit het stopcontact.

- ⚠ WAARSCHUWING!** Dompel de elektrische onderdelen van het product nooit onder in water of andere vloeistoffen. Houd het product nooit onder stromend water.

- Wis het apparaat af met een enigszins vochtig doekje.
- Laat geen water of andere vloeistoffen in het binnenste van het product terechtkomen.
- Gebruik voor het schoonmaken van het product geen schurende, agressieve schoonmaakmiddelen of harde borstels.
- Na het schoonmaken: Laat alle delen volledig opdrogen.

● Accessoires schoonmaken

- Maak alle accessoires schoon met een warm sopje.
- Na het schoonmaken: Laat alle hulpstukken volledig opdrogen.

Stoffen overtrek ¹¹ reinigen



- Was de stoffen overtrek ¹¹ en overtrekken in de wasmachine op maximaal 60 °C.
- Opmerking: Houd bij het wassen van de vezelovertrek rekening met de instructies op het waslabel. Gebruik geen wasverzachter, dit vermindert het vuilopnemend vermogen van de doeken.

● Kalkafzettingen verwijderen

Als de stoomdruk veel lager wordt, is het misschien nodig kalkafzettingen uit de watertank ² / van de accessoires te verwijderen:

Watertank ²:

- Trek de netstekker ⁷ uit het stopcontact.
- Vul de watertank ² met een mengsel van leidingwater en azijnzuur (verhouding 2:1).
- Wacht 24 uur.
- Gooi het mengsel weg in een gootsteen.
- Spoel de watertank ² uit met schoon water (zie "Watertank vullen").

Accessoires:

- Trek de netstekker ⁷ uit het stopcontact.
- Vul de watertank ² met een mengsel van leidingwater en azijnzuur (verhouding 2:1).
- Zet er dat hulpstuk op waaruit u de kalkafzettingen wilt verwijderen.
- Zet het product stevig neer om ervoor te zorgen dat de stoom niet op voorwerpen en oppervlakken in de buurt gericht is.
- Schakel het product in. Laat het product aan staan tot het mengsel volledig opgebruikt is.

● Opbergen

- Bewaar het product als het niet wordt gebruikt in de originele verpakking.
- Bewaar het product op een droge plaats buiten het bereik van kinderen.
- Berg het product alleen op met een lege watertank ².

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.

Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant. Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

● **Garantie**

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● **Afwikkeling in geval van garantie**

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 500200_2504) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegeedeelde servicepunt verzenden.

● **Service**

(NL)

Service Nederland

Tel.: 0800 0249630

E-Mail: owim@lidl.nl

(BE)

Service België

Tel.: 0800 12089

E-Mail: owim@lidl.be

CE IPX4

Avvertenze e simboli utilizzati	Pagina	51
Introduzione	Pagina	52
Uso previsto	Pagina	52
Ambito di consegna	Pagina	53
Descrizione componenti	Pagina	53
Dati tecnici	Pagina	53
Istruzioni di sicurezza	Pagina	53
Prima del primo utilizzo	Pagina	57
Accessori e campi di applicazione	Pagina	57
Montaggio	Pagina	57
Funzionamento	Pagina	57
Riempimento del serbatoio dell'acqua	Pagina	57
Accensione/spengimento	Pagina	58
Blocco di sicurezza per bambini	Pagina	58
Vaporizzazione	Pagina	58
Pulizia e manutenzione	Pagina	58
Pulizia dell'unità principale	Pagina	58
Pulizia degli accessori	Pagina	59
Rimozione del calcare	Pagina	59
Conservazione	Pagina	59
Smaltimento	Pagina	59
Garanzia	Pagina	60
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	60
Assistenza	Pagina	60

Avvertenze e simboli utilizzati

Le seguenti avvertenze sono utilizzate in questo manuale utente e sulla confezione:

	PERICOLO! Questo simbolo, in combinazione con la dicitura "Pericolo", indica un pericolo ad alto rischio che, se non prevenuto, potrebbe causare la morte o lesioni gravi.		Tensione/corrente alternata
		Hz	Hertz (frequenza di alimentazione)
		W	Watt
	AVVERTENZA! Questo simbolo, in combinazione con la dicitura "Avvertenza", indica un pericolo a medio rischio che, se non prevenuto, potrebbe causare la morte o lesioni gravi.	IPX4	Protetto contro gli schizzi d'acqua provenienti da tutte le direzioni
			NOTA: Questo simbolo in combinazione con "Nota" fornisce ulteriori informazioni utili.
	ATTENZIONE! Questo simbolo, in combinazione con la dicitura "Attenzione", indica un pericolo a basso rischio che, se non prevenuto, potrebbe causare lesioni lievi o moderate.		Utilizzare il prodotto solo in ambienti interni privi di umidità.
			Pericolo- rischio di scossa elettrica!
	AVVERTENZA: Pericolo di scottature! Fuga di vapore!		ATTENZIONE! Superficie calda!
	Lavabile a 60°C		Simbolo del collegamento a terra di protezione
	Non asciugare in asciugatrice		Non usare candeggina
	Simbolo che indica di non lavare a secco		Non stirare
	Informazioni sulla sicurezza Istruzioni per l'uso	CE Il marchio CE indica la conformità con le rilevanti direttive UE applicabili a questo prodotto.	
	Prodotto testato. Può contenere gocce d'acqua residue.		

LAVASUPERFICI A VAPORE

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.



Puoi scaricare e visualizzare questo e numerosi altri manuali sul sito www.lidl-service.com. Scansionando questo codice QR, verrai reindirizzato subito al sito web dell'assistenza di Lidl (www.lidl-service.com) dove potrai aprire il tuo manuale di istruzioni per l'uso inserendo il codice prodotto (IAN) 500200_2504.

● Uso previsto

Questo prodotto è stato progettato solo per pulire le superfici interne che resistono all'esposizione prolungata al vapore caldo.

- **Adatto per:** piastrelle, piani di lavoro, piastrelle smaltate, specchi e finestre, tapparelle, wc, sanitari, tende, cuscini, abbigliamento, sedili per auto.
- **Non adatto per:** pelle, mobili lucidati, pavimenti cerati, tessuti sintetici, velluto o altri materiali delicati e sensibili al vapore. L'uso su pavimenti cerati o su alcuni pavimenti non cerati può comportare una minore lucentezza.

- **Prima dell'uso:** Si consiglia di eseguire una prova del materiale su un'area isolata della superficie di lavoro.
- **Per ottenere risultati di pulizia migliori:** Controllare le istruzioni per la manutenzione del rispettivo produttore (se presente).
- Non utilizzare il prodotto per altri scopi.

Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico privato, non per scopi commerciali.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un uso improprio.

Prima dell'uso: Eseguire un test su un'area isolata. In questo modo è possibile accertarsi che il materiale sia adatto per la pulizia a vapore. Esempi:

- Il legno o la pelle colorati/verniciati possono scolorirsi con il vapore.
- Il legno non protetto può gonfiarsi a causa del vapore.
- I rivestimenti protettivi in cera possono sciogliersi con il vapore.
- La plastica può opacizzarsi per gli effetti del vapore.
- La plastica morbida può deformarsi se esposta al vapore.
- Le superfici fredde di vetri o specchi possono rompersi, se spruzzate con vapore caldo.
- Acrilici, velluto e seta possono rovinarsi se trattati con vapore caldo.
- Se si desidera pulire le finestre, preriscaldarle prima: Applicare il vapore su grandi aree da una distanza maggiore. Quindi, avvicinarsi progressivamente.

● Ambito di consegna

Dopo aver disimballato il prodotto, verificare se la consegna è completa e se tutte le parti sono in buone condizioni. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio prima dell'uso.

- 1 Pulitore a vapore portatile
- 1 Tubo di prolunga
- 1 Ugello di prolunga
- 1 Ugello per tappezzeria
- 1 Ugello ad angolo
- 1 Spazzola rotonda
- 1 Fodera in fibra
- 1 Misurino
- 1 Manuale istruzioni

● Descrizione componenti

Prima di leggere, aprire la pagina contenente le illustrazioni e familiarizzare con tutte le funzioni del prodotto.

- 1 Uscita vapore
- 2 Ingresso acqua e serbatoio dell'acqua
- 3 Valvola di sicurezza
- 4 Blocco di sicurezza per bambini
- 5 Grilletto vapore
- 6 Impugnatura
- 7 Cavo di alimentazione con spina di alimentazione
- 8 Striscia decorativa
- 9 Ugello per tappezzeria
- 10 Setole dell'accessorio per tappezzeria
- 11 Fodera in fibra
- 12 Tubo di prolunga
- 13 Misurino
- 14 Ugello ad angolo
- 15 Ugello di prolunga
- 16 Spazzola rotonda
- 17 Indicatore di alimentazione (rosso)
- 18 Indicatore vapore (verde)

● Dati tecnici

Tensione/frequenza nominale:	220-240 V~, 50/60 Hz
Consumo di energia:	900-1050 W
Capacità del serbatoio dell'acqua:	350 ml (capacità di riempimento 250 ml)
Capacità del misurino:	Capacità di riempimento 250 ml
Classe di protezione:	I
Classe di protezione dell'ingresso:	IPX4 (a prova di schizzi)



Istruzioni di sicurezza

PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO, SI PREGA DI FAMILIARIZZARE CON TUTTE LE INFORMAZIONI DI SICUREZZA E LE ISTRUZIONI PER L'USO! QUANDO SI CEDE QUESTO PRODOTTO AD ALTRI, CONSEGNARE ANCHE TUTTI I DOCUMENTI RELATIVI!

In caso di danni derivanti dal mancato rispetto di queste istruzioni per l'uso, il diritto alla garanzia decade!

Si declina ogni responsabilità per danni consequenziali! In caso di danni materiali o lesioni personali causati da un utilizzo errato o dal mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza, non ci assumiamo nessuna responsabilità!

Bambini e persone con disabilità

⚠ AVVERTENZA! NEONATI E BAMBINI RISCHIANO DI PERDERE LA VITA O DI SUBIRE DEGLI INCIDENTI

Non lasciare mai i bambini incustoditi con il materiale di imballaggio.

Il materiale di imballaggio costituisce un pericolo di soffocamento. I bambini spesso sottovalutano i pericoli.

Tenere sempre i bambini lontani dal materiale di imballaggio.

- Questo prodotto può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza se sono state supervisionate o hanno ricevuto istruzioni sull'uso del prodotto in modo sicuro e se ne hanno compreso i rischi.
- Non permettere ai bambini di giocare con il prodotto.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione. Pulire il prodotto come descritto alla sezione "Pulizia e manutenzione".

- Tenere il prodotto e il relativo cavo fuori dalla portata dei bambini quando è alimentato o si sta raffreddando.

Uso previsto

⚠ AVVERTENZA! L'uso improprio può causare lesioni. Utilizzare questo prodotto esclusivamente in conformità con queste istruzioni.

⚠ Non tentare di modificare il prodotto in alcun modo.

Sicurezza elettrica

⚠ PERICOLO! Rischio di scossa elettrica! Non tentare mai di riparare il prodotto da soli. In caso di malfunzionamento, le riparazioni devono essere eseguite solo da personale qualificato.

⚠ AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica! Non immergere i componenti elettrici del prodotto in acqua o altri liquidi. Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente.

⚠ AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica! Non usare mai il prodotto se è danneggiato. Se è danneggiato, scollegare il prodotto dall'alimentazione e contattare il rivenditore.

⚠ AVVERTENZA! Pericolo di infortuni!

Il prodotto deve essere scollegato dopo l'uso e prima di eseguire la manutenzione da parte dell'utente sul prodotto.

- Il prodotto non deve essere utilizzato se è caduto, se sono presenti segni visibili di danneggiamento o se ha delle perdite.
- Prima di collegare il prodotto all'alimentazione, verificare che la tensione e la corrente nominale corrispondano ai dettagli dell'alimentazione riportati sulla targhetta del prodotto.
- Controllare regolarmente che la spina e il cavo di alimentazione non siano danneggiati. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio assistenza o da persone similmente qualificate per evitare rischi.
- Proteggere il cavo di alimentazione da eventuali danni. Non lasciarlo pendere su spigoli vivi, non schiacciarlo e non piegarlo.

Tenere il cavo di alimentazione lontano da superfici calde e fiamme libere e assicurarsi che nessuno possa tirarlo o inciamparvi involontariamente.

- Il prodotto non deve essere lasciato incustodito mentre è collegato alla rete elettrica.
- Il liquido o il vapore non devono essere diretti verso apparecchiature contenenti componenti elettrici, come l'interno di forni.
- L'apertura di riempimento non deve essere aperta durante l'uso.

Pericolo di ustione

- ⚠ PERICOLO! Rischio di ustioni!** Non toccare le superfici calde e fare attenzione alle fuoriuscite di vapore. Tenere il prodotto solo per l'impugnatura.
- Il vapore è molto caldo. Non mettere mai le mani davanti al getto di vapore.

Funzionamento

- Utilizzare il prodotto solo in ambienti interni privi di umidità.
- La spina di alimentazione deve essere rimossa dall'alimentazione prima che il serbatoio dell'acqua sia pieno d'acqua.

- Si sconsiglia l'uso di prolunga. Se è necessario l'uso di una prolunga, questa deve essere progettata per un flusso di corrente di almeno 10 A. Disporre i cavi in modo tale che le persone non possano inciampare e che non possano essere danneggiati in altro modo.
- Non utilizzare il prodotto con le mani bagnate o stando in piedi su un pavimento bagnato. Non toccare la spina di alimentazione con le mani bagnate.
- Utilizzare solo accessori consigliati dal produttore.
- Non utilizzare il prodotto con il serbatoio dell'acqua vuoto.
- Non dirigere mai il vapore verso persone o animali. Il vapore caldo può causare gravi lesioni!
- Non aggiungere soluzioni detergenti, soluzioni profumate, oli o altri prodotti chimici nel serbatoio dell'acqua in quanto ciò potrebbe danneggiare il prodotto.
- Non è necessaria nessuna azione da parte degli utenti per far passare il prodotto tra 50 e 60 Hz. Il prodotto si adatta sia a 50 che a 60 Hz.

Pulizia e manutenzione

- Attivare sempre il blocco di sicurezza per bambini 4 prima di scollegare il prodotto dall'alimentazione.
- Non estrarre la spina di alimentazione dalla presa elettrica tirando il cavo di alimentazione. Non avvolgere il cavo di alimentazione attorno al prodotto.
- Proteggere il prodotto, il cavo di alimentazione e la spina di alimentazione da polvere, luce solare diretta, gocce e schizzi d'acqua.
- Conservare il prodotto in un luogo fresco e asciutto, al riparo dall'umidità e fuori dalla portata dei bambini.
- Proteggere il prodotto dal calore. Non posizionare il prodotto vicino a fiamme libere o fonti di calore come stufe o apparecchi di riscaldamento.

● **Prima del primo utilizzo**

- Rimuovere tutti i materiali di imballaggio. Controllare che ci siano tutti i componenti.

● **Accessori e campi di applicazione**

Accessorio	Funzione
Ugello per tappezzeria 9	Per pulire piccole aree come box doccia, piastrelle, specchi, ecc. Può essere usato con o senza la copertura.
Fodera in fibra 11	Progettato per assorbire l'umidità in eccesso. La fodera in fibra aiuta anche a prevenire le macchie d'acqua. Consente un'efficace vaporizzazione su tessuti e tappezzeria.
Tubo di prolunga 12	Utile per zone difficili da raggiungere.
Ugello ad angolo 14	Per la pulizia accurata di oggetti con zone difficili da raggiungere (rubinetti, lavelli, ecc.).
Ugello di prolunga 15	Utile per zone difficili da raggiungere.
Spazzola rotonda 16	Per strofinare le macchie particolarmente resistenti. Ideale per l'uso su piastrelle di ceramica, fughe e altre superfici simili.

● **Montaggio**

(Fig. B)

Accessorio	Montaggio
Fodera in fibra 11	■ Fissare sull'ugello per tappezzeria 9 .
Ugello per tappezzeria 9	■ Collegare il tubo di aspirazione all'uscita del vapore 1 del prodotto/ tubo di prolunga 12 .
Tubo di prolunga 12	■ Avvitare in senso orario fino a quando non è ben serrato.
Ugello di prolunga 15	
Ugello ad angolo 14	■ Collegare l'aspirazione all'uscita del vapore 1 del prodotto, al tubo di prolunga 12 o all'ugello di prolunga 15 .
Spazzola rotonda 16	

- Smontare tutti gli accessori in ordine inverso.

● **Funzionamento**

● **Riempimento del serbatoio dell'acqua**

⚠ PERICOLO! Rischio di scossa elettrica!

Prima di riempire il serbatoio dell'acqua 2:
Scollegare la spina di alimentazione 7 dalla presa di corrente.

⚠ ATTENZIONE! Riempire il serbatoio dell'acqua 2 con acqua da rubinetto o acqua distillata senza additivi.
Se l'acqua del rubinetto è dura: usare acqua distillata.
Se l'acqua del rubinetto è moderatamente dura: Mescolare acqua distillata e acqua del rubinetto (rapporto 1:1).

① NOTE:

- Finché ci sono vapore e pressione nel serbatoio dell'acqua 2 non è possibile aprire la valvola di sicurezza 3. Per aprire il serbatoio dell'acqua:
 - rilasciare il vapore o
 - attendere che il prodotto si sia raffreddato.
- Non superare la capacità di riempimento massima del serbatoio dell'acqua 2 di 250 ml.

- Apri lentamente la valvola di sicurezza [3]. Prima di aprire completamente, attendere qualche secondo fino a quando il vapore smette di sibilare.
- Usare il misurino [13] per riempire il serbatoio dell'acqua [2] attraverso l'apertura di riempimento [2].
- Chiudere la valvola di sicurezza [3].

● Accensione/spegnimento

- Collegare la spina di alimentazione [7] a una presa di rete adatta.
- L'indicatore di alimentazione [17] si accende. Il prodotto inizia a produrre vapore immediatamente.
- Il prodotto è pronto per l'uso quando l'indicatore del vapore [18] si accende.
- Spegnimento del prodotto. Scollegare il prodotto dalla presa di corrente. L'indicatore di alimentazione (rosso) [17] si spegnerà.

① NOTE:

- Il prodotto impiega circa 3 minuti per preriscaldarsi.
- Il prodotto deve essere scollegato
 - dopo l'uso.
 - prima di effettuare la pulizia e
 - prima della manutenzione.

● Blocco di sicurezza per bambini

(Fig. A)

Questo prodotto è dotato di un blocco di sicurezza per bambini [4]:

Blocco di sicurezza per bambini

Attivazione
(posizione: )

- Spingere a fondo il  simbolo del blocco di sicurezza per bambini [4].
- Il grilletto del vapore [5] ora non può più essere premuto.

Disattivazione
(posizione: )

- Spingere a fondo il  simbolo del blocco di sicurezza per bambini [4].
- Il grilletto del vapore [5] ora può essere riutilizzato.

● Vaporizzazione

- ⚠ AVVERTENZA!** Il prodotto deve essere mantenuto in posizione verticale
- durante l'uso,
 - sotto pressione o
 - riempito d'acqua.

- Tenere il prodotto per l'impugnatura [6].

① NOTE:

- Controllo della produzione di vapore: Premere gradualmente il grilletto del vapore [5].
- Interrompere la vaporizzazione quando l'indicatore del vapore [18] si spegne. Attendere che l'indicatore del vapore si riaccenda. A questo punto si può riprendere il lavoro.
- Se non c'è fuoriuscita di vapore, anche se l'indicatore del vapore [18] è acceso: scollegare la spina di alimentazione [7] dalla presa di corrente. Riempire il serbatoio dell'acqua [2].

● Pulizia e manutenzione

● Pulizia dell'unità principale

⚠ PERICOLO! Rischio di scossa elettrica!

Prima di effettuare pulizia e manutenzione: scollegare la spina di alimentazione [7] dalla presa di corrente.

- ⚠ AVVERTENZA!** Non immergere i componenti elettrici del prodotto in acqua o altri liquidi. Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente.

- Pulire il prodotto con un panno leggermente umido.
- Non lasciare che acqua o altri liquidi penetrino all'interno del prodotto.
- Non utilizzare detergenti abrasivi, aggressivi o spazzole dure per pulire il prodotto.
- Dopo la pulizia: far asciugare completamente tutte le parti.

● Pulizia degli accessori

- Pulisci gli accessori con acqua tiepida e sapone.
- Dopo la pulizia: far asciugare completamente tutti gli accessori.

Pulizia della fodera in fibra ¹¹



- Lavare la fodera in fibra ¹¹ e le coperture in lavatrice a temperature non superiori a 60°C.
- Nota: per il lavaggio della copertura in tessuto, rispettare le istruzioni riportate sull'etichetta; non usare ammorbidenti perché riducono la capacità di assorbimento dello sporco.

● Rimozione del calcare

Se la potenza del vapore si riduce drasticamente, potrebbe essere necessario rimuovere il calcare dal serbatoio dell'acqua ²/accessori:

Serbatoio dell'acqua ²:

- scollegare la spina di alimentazione ⁷ dalla presa di corrente.
- Riempire il serbatoio dell'acqua ² con una miscela di acqua da rubinetto e aceto (rapporto di 2:1).
- Attendere 24 ore.
- Scolare la miscela in un lavandino.
- Sciacquare il serbatoio dell'acqua ² con acqua dolce (consultare "Riempimento del serbatoio dell'acqua").

Accessori:

- scollegare la spina di alimentazione ⁷ dalla presa di corrente.
- Riempire il serbatoio dell'acqua ² con una miscela di acqua da rubinetto e aceto (rapporto di 2:1).
- Installare l'accessorio da cui si desidera rimuovere il calcare.
- Fissare la posizione del prodotto per garantire che il vapore sia diretto lontano dagli oggetti e dalle superfici circostanti.
- Accendere il prodotto. Azionare il prodotto fino ad esaurimento della miscela.

● Conservazione

- Conservare il prodotto nella confezione originale quando non è in uso.
- Conservare il prodotto in un luogo asciutto fuori dalla portata dei bambini.
- Quando si conserva il prodotto il serbatoio dell'acqua deve essere stato svuotato ².

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.

Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 500200_2504) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● **Assistenza**

(IT)

Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-Mail: owim@lidl.it

(CH)

Assistenza Svizzera

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: owim@lidl.ch

(MT)

Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: owim@lidl.mt

CE IPX4

Indicaciones de advertencia y símbolos empleados	Página 62
Introducción	Página 63
Uso previsto	Página 63
Volumen de suministro	Página 64
Descripción de las piezas	Página 64
Datos técnicos	Página 64
Indicaciones de seguridad	Página 64
Antes del primer uso	Página 68
Accesorios y ámbitos de aplicación	Página 68
Montaje	Página 68
Uso	Página 68
Llenado del depósito de agua	Página 68
Encendido/apagado	Página 69
Seguro para niños	Página 69
Limpieza con vapor	Página 69
Limpieza y cuidado	Página 69
Limpiar la unidad principal	Página 69
Limpiar los accesorios	Página 70
Eliminar las deposiciones de cal	Página 70
Almacenamiento	Página 70
Eliminación	Página 70
Garantía	Página 71
Tramitación de la garantía	Página 71
Asistencia	Página 71

Indicaciones de advertencia y símbolos empleados

En este manual de instrucciones y en el embalaje se emplean las indicaciones de advertencia siguientes:

	¡PELIGRO! Este símbolo con la palabra de señalización "Peligro" identifica un riesgo de nivel alto que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.		Tensión/corriente alterna
		Hz	Hertzio (frecuencia de red)
		W	Watt
	¡ADVERTENCIA! Este símbolo con la palabra de señalización "Advertencia" identifica un riesgo de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.	IPX4	Protegido contra salpicaduras de agua desde cualquier dirección
			NOTA: Este símbolo con la palabra de señalización "Nota" ofrece más información útil.
	¡CUIDADO! Este símbolo con la palabra de señalización "Cuidado" identifica un riesgo de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión menor o de tipo leve.		Utilice el producto solo en espacios interiores secos.
			¡Peligro - riesgo de descarga eléctrica!
	ADVERTENCIA: ¡Peligro de escaldadura! ¡Escape de vapor!		CUIDADO: ¡Superficie caliente!
	Lavado a 60 °C		Símbolo de puesta a tierra
	No secar en un secador de tambor		Prohibido el uso de lejías
	No limpiar con productos químicos		No planchar
	Información sobre seguridad		El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.
	Instrucciones de uso		
	Producto probado. Puede contener gotas de agua residuales.		

LIMPIAVAPOR DE MANO

● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.



Puede descargar y ver este y muchos otros manuales en www.lidl-service.com. Escaneando este código QR accederá directamente a la página web de servicio de Lidl (www.lidl-service.com), donde puede abrir su manual de instrucciones introduciendo el número de artículo (IAN) 500200_2504.

● **Uso previsto**

Este producto ha sido diseñado exclusivamente para limpiar las superficies de los espacios interiores, que soportan un tratamiento prolongado con vapor caliente.

- **Apropiada para:** Baldosas, superficies de trabajo, azulejos, espejos, ventanas, persianas, aseos, grifería, cortinas, tapizados, prendas, asientos de coche.
- **No es apropiado para:** Cuero, muebles pulidos, suelos encerados, materiales sintéticos, terciopelo y otros materiales sensibles no resistentes al vapor. El uso en suelos encerados o determinados suelos no encerados puede ocasionar la pérdida de brillo.

- **Antes del uso:** Recomendamos realizar una prueba de material en un punto poco visible de la superficie que haya que tratar.
- **Para un mejor resultado de limpieza:** Observar las indicaciones de cuidado del fabricante respectivo (si las hubiera).
- No utilice el producto para otro fin distinto al previsto.

El producto ha sido diseñado para el uso en el ámbito doméstico, y no es apropiado para fines comerciales.

El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por los daños causados por un uso incorrecto.

Antes del uso: Realice una prueba en un punto poco visible. De este modo podrá comprobar si el material es apropiado para la limpieza con vapor. Ejemplos:

- La madera lijada/pintada o el cuero se puede decolorar por el vapor.
- La madera no tratada puede hincharse por efectos del vapor.
- Los revestimientos con cera de protección pueden disolverse por el vapor.
- Los plásticos pueden volverse opacos por el vapor.
- Los plásticos blandos pueden deformarse, si se aplica vapor.
- Las superficies frías de cristal o de los espejos se pueden romper si se rocían con vapor caliente.
- El acrílico, el terciopelo y la seda reaccionan sensiblemente al vapor caliente.
- Si desea limpiar las ventanas, deberá precalentarlas primero: Aplique el vapor a una gran distancia sobre una superficie amplia. Reduzca poco a poco la distancia.

● Volumen de suministro

Después de desembalar el producto, compruebe si la entrega está completa y todas las piezas están en perfecto estado.

Antes del uso, elimine la totalidad de los materiales de embalaje.

- 1 Limpiavapor de mano
- 1 Manguera de extensión
- 1 Boquilla de extensión
- 1 Boquilla para tapizados
- 1 Boquilla angular
- 1 Cepillo redondo
- 1 Cubierta de fibra
- 1 Jarra medidora
- 1 Manual de instrucciones

● Descripción de las piezas

Antes de empezar a leer, abra la página desplegable con los dibujos. Familiarícese con todas las funciones del producto.

- 1 Salida de vapor
- 2 Entrada de agua y depósito de agua
- 3 Válvula de seguridad
- 4 Seguro para niños
- 5 Disparador de vapor
- 6 Empuñadura
- 7 Cable de conexión con enchufe
- 8 Tira decorativa
- 9 Boquilla para tapizados
- 10 Boquilla para tapicería con cerdas
- 11 Cubierta de fibra
- 12 Manguera de extensión
- 13 Vaso medidor
- 14 Boquilla angular
- 15 Boquilla de extensión
- 16 Cepillo redondo
- 17 Indicador luminoso "Power" (rojo)
- 18 Indicador luminoso de vapor (verde)

● Datos técnicos

Tensión nominal,	
frecuencia nominal:	220–240 V~, 50/60 Hz
Consumo de potencia:	900–1050 W
Capacidad del depósito de agua:	350 ml (250 ml capacidad de llenado)
Capacidad del vaso medidor:	250 ml capacidad de llenado
Clase de protección:	I
Tipo de protección IP:	IPX4 (protección contra salpicaduras)



Indicaciones de seguridad

¡ANTES DE USAR EL PRODUCTO, FAMILIARÍCESE CON TODAS LAS INDICACIONES DE SEGURIDAD Y FUNCIONAMIENTO! ¡SI TRANSFIERE ESTE PRODUCTO, HÁGALO CON TODA LA DOCUMENTACIÓN!

¡Quedará anulada su garantía en el caso de daños resultantes de la no observación de este manual de instrucciones! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad por daños indirectos!

¡No se asumirá ninguna responsabilidad en el caso de daños materiales o a personas si esos daños son el resultado de un uso inadecuado o de la no observación de las indicaciones de seguridad!

Niños y personas con limitaciones

¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE Y DE ACCIDENTE PARA NIÑOS Y BEBÉS!

No deje que los niños jueguen solos con el material de embalaje. El material de embalaje presenta riesgo de asfixia. Los niños subestiman a menudo los peligros. Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños.

- Este producto puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas o falta de experiencia y/o conocimientos, siempre que estén bajo la supervisión de una persona responsable o hayan sido instruidos en el uso seguro del aparato y conozcan los posibles riesgos.
- No permita que los niños jueguen con el producto.
- La limpieza y el mantenimiento no podrán llevarse a cabo por niños sin vigilancia. Limpiar el producto (ver apartado "limpieza y cuidado")
- Mantenga el producto y el cable de conexión fuera del alcance de los niños si está encendido o se está dejando enfriar.

Uso previsto

 **¡ADVERTENCIA!** Un uso no conforme a lo previsto puede provocar lesiones. Utilice el producto sólo conforme a este manual de instrucciones.

 Nunca intente modificar el producto en modo alguno.

Seguridad eléctrica

 **¡PELIGRO! ¡Peligro de descarga eléctrica!** Nunca intente reparar el producto usted mismo.

En caso de fallo de funcionamiento, encargue cualquier reparación únicamente a un personal cualificado.

 **¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de descarga eléctrica!** No sumerja las piezas eléctricas del producto en agua u otros líquidos. Nunca ponga el producto debajo del agua corriente.

 **¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de descarga eléctrica!** No utilice ningún producto dañado. Desconecte el producto de la red eléctrica y póngase en contacto con su distribuidor si estuviera dañado.

- ⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de lesiones!** Apague el producto y desconéctelo de la red eléctrica antes de realizar los trabajos de limpieza o si no lo va a usar.
- No utilizar el producto si se ha caído, presenta signos visibles de daños o tiene fugas.
 - Antes de conectar el producto a la red eléctrica, compruebe si la tensión y la frecuencia de red de la placa de características del producto corresponde con los detalles especificados del suministro de corriente.
 - Compruebe regularmente la presencia de daños en el enchufe y el cable de conexión. A fin de evitar riesgos, si el cable de conexión resulta dañado, sólo el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar podrá realizar la sustitución.
 - Proteja el cable de conexión frente a posibles daños. No deje que cuelgue sobre bordes afilados ni tampoco lo aplaste o doble. Mantenga el cable de conexión lejos de superficies calientes y llamas abiertas. Asegúrese que nadie tire accidentalmente o pueda tropezar.

- No deje el producto sin supervisión si está conectado a la red eléctrica.
- No dirigir los líquidos o el vapor a aparatos que contengan componentes eléctricos como p. ej. al interior del horno.
- No abrir la abertura de llenado durante el uso.

Peligro de quemaduras

- ⚠ ¡PELIGRO! ¡Peligro de quemaduras!** No toque ninguna superficie caliente y tenga cuidado con el escape de vapor. Agarre el producto únicamente por la empuñadura.
- El vapor está muy caliente. Nunca ponga las manos delante de la boquilla de vapor.

Uso

- Utilice el producto solo en espacios interiores secos.
- El enchufe deberá ser desconectado de la red eléctrica antes de llenar el depósito con agua.

- No se recomienda el uso de cables de extensión. Si se debe utilizar un cable de extensión, este deberá estar diseñado para un flujo de corriente mínimo de 10 A. Tienda el cable de extensión, de modo que nadie pueda tropezarse con él y no pueda resultar dañado.
- No ponga el producto en funcionamiento con las manos húmedas o sobre un suelo mojado. Nunca agarre el enchufe con las manos húmedas o mojadas.
- Utilice exclusivamente accesorios recomendados por el fabricante.
- No ponga en funcionamiento el producto con el depósito de agua vacío.
- Nunca dirija el vapor a personas o animales. ¡El vapor caliente puede provocar lesiones graves!
- No llene el depósito de agua con soluciones de limpieza, sustancias perfumadas, aceites u otros productos químicos, ya que podrían dañar el producto.
-

- El usuario no necesita adoptar ninguna medida para ajustar el producto a 50 o 60 Hz. El producto se ajusta automáticamente a 50 o 60 Hz.

Limpieza y conservación

- Active siempre el seguro para niños **4** antes de desconectarlo de la red eléctrica.
- No desconecte el enchufe de la toma de corriente tirando del cable de conexión. No enrolle el cable de conexión alrededor del producto.
- Proteja el producto, cable de conexión y enchufe contra el polvo, la radiación solar directa, el goteo y las salpicaduras.
- Guarde el producto en un lugar seco, refrigerado, protegido contra la humedad y fuera del alcance de los niños.
- Proteja el producto contra el calor. No coloque el producto cerca de llamas abiertas o fuentes de calor como hornos o aparatos de calefacción.

● Antes del primer uso

- Retire por completo el material de embalaje. Compruebe la totalidad de las piezas.

● Accesorios y ámbitos de aplicación

Accesorio		Función
Boquilla para tapizados	9	Para la limpieza de zonas pequeñas como cabinas de ducha, azulejos de pared, espejos, etc. Adecuado para utilizar con o sin cubierta de fibra.
Cubierta de fibra	11	Absorber la humedad sobrante. La cubierta de fibra también ayuda a evitar las manchas de agua. Esto permite una limpieza efectiva de tejidos y tapizados.
Manguera de extensión	12	Útil para puntos de difícil acceso.
Boquilla angular	14	Para una limpieza eficiente de objetos en puntos de difícil acceso (grifería, lavabos etc.)
Boquilla de extensión	15	Útil para puntos de difícil acceso.
Cepillo redondo	16	Para cepillar las manchas más resistentes. Apropiado para baldosas de cerámica, superficies de cemento y superficies similares.

● Montaje

(Fig. B)

Accesorio		Montaje
Cubierta de fibra	11	■ Fijar a la boquilla para tapizados 9.
Boquilla para tapizados	9	■ Fije la entrada en la salida de vapor 1 del producto/de la manguera de extensión 12.
Manguera de extensión	12	■ Gire la boquilla en sentido horario hasta que se aloje firmemente en su sitio.
Boquilla de extensión	15	
Boquilla angular	14	■ Fije la entrada en la salida de vapor 1 del producto, la manguera de extensión 12 o la boquilla de extensión 15.
Cepillo redondo	16	

- Vuelva a quitar los accesorios en orden inverso.

● Uso

● Llenado del depósito de agua

⚠ ¡PELIGRO! ¡Peligro de descarga eléctrica! Antes de llenar el depósito de agua 2: Desconecte el enchufe 7 de la toma de corriente.

⚠ ¡CUIDADO! Llene el depósito de agua 2 con agua del grifo o agua destilada sin aditivos.
Si el agua del grifo es dura: Utilice agua destilada.
Si el agua del grifo es moderadamente dura: Mezcle agua destilada con agua del grifo (en una proporción 1:1).

① NOTA:

- Mientras haya vapor y presión en el depósito de agua 2, no podrá abrir la válvula de seguridad 3. Abrir el depósito de agua:
 - Deje que salga todo el vapor o
 - Espere a que el producto se haya enfriado.
- No sobrepase la capacidad de llenado máxima del depósito de agua 2 de 250 ml.

- Abra lentamente la válvula de seguridad [3]. Antes de abrirla por completo espere unos segundos hasta que el vapor deje de silbar.
- Utilice el vaso medidor [13] para llenar el depósito de agua [2] a través de la entrada de agua [2].
- Cierre la válvula de seguridad [3].

● Encendido/apagado

- Conecte el enchufe [7] a una toma de corriente adecuada.
- El indicador luminoso "Power" [17] se ilumina. El producto empieza a generar vapor de inmediato.
- El producto estará listo para funcionar cuando el indicador luminoso de vapor [18] se ilumine.
- Apagado del producto: Desconecte el producto de la toma de corriente. El indicador luminoso "Power" (rojo) [17] se apaga.

① **NOTA:**

- El producto necesita aprox. 3 minutos para calentarse.
- El producto debe ser desconectado de la red eléctrica:
 - después del uso,
 - Antes de la limpieza y
 - Del mantenimiento.

● Seguro para niños

(Fig. A)

El producto está equipado con un seguro para niños [4]:

Seguro para niños

Activar
(Posición: )

- Pulse el símbolo  del seguro para niños [4] hasta el fondo.
- El disparador de vapor [5] ya no se puede pulsar.

Desactivar
(Posición: )

- Pulse el símbolo  del seguro para niños [4] hasta el fondo.
- El disparador de vapor [5] ya se puede volver a usar.

● Limpieza con vapor

- ⚠ **¡ADVERTENCIA!** El producto debe encontrarse en posición vertical si
 - Está en uso,
 - Se encuentra bajo presión o
 - Se llena de agua.

- Sujete el producto por la empuñadura [6].

① **NOTA:**

- Controlar el dispensador de vapor: Presione uniformemente el disparador de vapor [5].
- Interrumpa la limpieza con vapor si el indicador luminoso de vapor [18] se apaga. Espere hasta que el indicador luminoso de vapor se vuelva a encender. Y luego proceda.
- Si no se emite vapor, aunque el indicador luminoso de vapor [18] esté iluminado: Desconecte el enchufe [7] de la toma de corriente. Vuelva a llenar el depósito de agua [2].

● Limpieza y cuidado

● Limpiar la unidad principal

- ⚠ **¡PELIGRO! ¡Peligro de descarga eléctrica!** Antes de la limpieza y el mantenimiento: Desconecte el enchufe [7] de la toma de corriente.

- ⚠ **¡ADVERTENCIA!** No sumerja las piezas eléctricas del producto en agua u otros líquidos. Nunca ponga el producto debajo del agua corriente.

- Limpie el producto con un paño ligeramente humedecido.
- No deje que el agua u otros líquidos penetren en el interior del producto.
- No utilice ningún producto de limpieza abrasivo o agresivo ni cepillos duros para limpiar el producto.
- Después de la limpieza: Deje secar por completo todas las piezas.

● Limpiar los accesorios

- Limpie los accesorios con agua jabonosa caliente.
- Después de la limpieza: Deje secar por completo todos los accesorios.

● Limpieza de la cubierta de fibra



- Lavar la cubierta de fibra  y las fundas a una temperatura máxima de 60 °C en la lavadora.
- Observación: Al lavar la cubierta de fibra, tenga en cuenta las instrucciones de la etiqueta de lavado. No utilice suavizantes líquidos ya que esto afectará la capacidad de los paños para absorber la suciedad.

● Eliminar las deposiciones de cal

Si la potencia del vapor se reduce drásticamente, quizá sea necesario eliminar las deposiciones de cal del depósito de agua /accesorios:

Depósito de agua :

- Desconecte el enchufe  de la toma de corriente.
- Llene el depósito de agua  con una mezcla de agua del grifo y vinagre (en una proporción 2:1).
- Espere durante 24 horas.
- Vacíe la mezcla en el lavabo.
- Enjuague el depósito de agua  con agua corriente (véase “Llenado del depósito de agua”).

Accesorios:

- Desconecte el enchufe  de la toma de corriente.
- Llene el depósito de agua  con una mezcla de agua del grifo y vinagre (en una proporción 2:1).
- Coloque el accesorio de las deposiciones de cal que desea eliminar.
- Asegure la posición del producto para garantizar que el vapor vaya dirigido a los objetos y superficies circundantes.
- Encienda el producto. Deje el producto en funcionamiento hasta que la mezcla se haya consumido por completo.

● Almacenamiento

- Guarde el producto en su embalaje original siempre que no esté en uso.
- Conserve el producto en un lugar seco fuera del alcance de los niños.
- Guarde el producto únicamente con el depósito de agua  vacío.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.

Producto:



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

● **Garantía**

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 500200_2504) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa identificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

● **Asistencia**

Asistencia en España

Tel.: 900984989

E-Mail: owim@lidl.es

CE IPX4

Avisos e símbolos utilizados	Página 73
Introdução	Página 74
Utilização prevista	Página 74
Âmbito de entrega	Página 75
Descrição das peças	Página 75
Características técnicas	Página 75
Instruções de segurança	Página 75
Antes da primeira utilização	Página 79
Acessórios e áreas de aplicação	Página 79
Montagem	Página 79
Funcionamento	Página 79
Encher o depósito da água	Página 79
Ligar/desligar	Página 80
Bloqueio de segurança para crianças	Página 80
Vapor	Página 80
Limpeza e cuidados	Página 80
Limpeza da unidade principal	Página 80
Limpeza dos acessórios	Página 81
Eliminar o calcário	Página 81
Armazenamento	Página 81
Eliminação	Página 81
Garantia	Página 82
Procedimento no caso de ativação da garantia	Página 82
Assistência Técnica	Página 82

Avisos e símbolos utilizados

Os seguintes avisos são usados neste manual e na embalagem:

	PERIGO! Este símbolo, juntamente com a palavra “Perigo”, indica um risco elevado que, se não for evitado, pode dar origem a morte ou ferimentos sérios.		Corrente alternada/voltagem
		Hz	Hertz (frequência de alimentação)
		W	Watt
	AVISO! Este símbolo, juntamente com a palavra “Aviso”, indica um risco médio que, se não for evitado, pode dar origem a morte ou ferimentos sérios.	IPX4	Protegido contra salpicos de água em todas as direções.
			NOTA: Este símbolo, juntamente com a palavra “Nota”, fornece informação adicional útil.
	CUIDADO! Este símbolo, juntamente com a palavra “Cuidado”, indica um risco baixo que, se não for evitado, pode dar origem a ferimentos ligeiros ou moderados.		Use o produto apenas em espaços secos no interior.
			Perigo - Risco de choque elétrico!
	AVISO: Pode queimar-se! É libertado vapor!		CUIDADO: Superfície quente!
	Lavável a 60 °C		Símbolo de ligação à terra
	Não seque à máquina.		Não use lixívia.
	Símbolo de não secar a seco		Não passe a ferro.
	Informações de segurança Instruções de utilização	CE	A marca CE indica a conformidade com as diretivas UE relevantes aplicáveis a este produto.
	Produto testado. Pode conter gotículas de água residuais.		

MÁQUINA DE LIMPEZA A VAPOR

MANUAL

● Introdução

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.



Pode descarregar e visualizar este e muitos outros manuais em www.lidl-service.com. Ao digitalizar este código QR, será direcionado diretamente para o site de assistência da Lidl (www.lidl-service.com), onde poderá abrir o manual de instruções introduzindo o número do artigo (IAN) 500200_2504.

● Utilização prevista

Este produto foi criado apenas para limpar superfícies no interior que aguentem uma exposição prolongada a vapor quente.

- **Adequado para:** Azulejos, superfícies de trabalho, ladrilhos, espelhos e janelas, cortinas, casas de banho, peças de casa de banho, cortinas, almofadas, vestuário, bancos de automóveis.
- **Não é adequado a:** Cabedal, mobiliário ou chão com cera, tecidos sintéticos, veludo ou outros materiais delicados e sensíveis ao vapor. A utilização em pisos encerados ou alguns sem cera pode dar origem à diminuição do brilho.

- **Antes da utilização:** Recomendamos que faça um teste no material numa área isolada na superfície de trabalho.
- **Para melhores resultados de limpeza:** Consulte as instruções de cuidados do respetivo fabricante (se existirem).
- Não use o produto com quaisquer outros intuitos.

Este produto foi criado apenas para uma utilização doméstica privada e não para uso comercial.

O fabricante não se responsabiliza por danos causados por uma utilização inadequada.

Antes da utilização: Efetue um teste numa área isolada. Assim, pode certificar-se de que o material é adequado para a limpeza a vapor. Exemplos:

- Madeira pintada ou envernizada, ou pele, podem ficar esbranquiçados com o vapor.
- Madeira não tratada pode inchar devido ao vapor.
- Revestimentos com cera protetora podem ser dissolvidos pelo vapor.
- Os plásticos podem ficar manchados devido aos efeitos do vapor.
- Os plásticos suaves podem ficar deformados quando expostos ao vapor.
- Vidro frio ou superfícies espelhadas podem rachar quando pulverizados com vapor quente.
- Acrílicos, veludo e seda são muito sensíveis ao vapor quente.
- Se desejar limpar janelas, pré-aqueça-as primeiro: Aplique o vapor em áreas vastas a uma distância maior. De seguida, aproxime-se lentamente.

● Âmbito de entrega

Após desempacotar este produto, certifique-se de que possui todas as peças e que estas se encontram em bom estado. Retire todo o material de empacotamento antes da utilização.

- 1 Máquina portátil de limpeza a vapor
- 1 Mangueira de extensão
- 1 Bocal de extensão
- 1 Bocal para acolchoados
- 1 Bocal angular
- 1 Escova redonda
- 1 Cobertura de fibra
- 1 Recipiente de medição
- 1 Manual de instruções

● Descrição das peças

Antes de ler, desdobre a página com as imagens e familiarize-se com todas as funções do produto.

- 1 Saída do vapor
- 2 Entrada da água e depósito da água
- 3 Válvula de segurança
- 4 Bloqueio de segurança para crianças
- 5 Gatilho do vapor
- 6 Pega
- 7 Fio e ficha da alimentação
- 8 Tira decorativa
- 9 Bocal para acolchoados
- 10 Bocal para acolchoados
- 11 Cobertura de fibra
- 12 Mangueira de extensão
- 13 Recipiente de medição
- 14 Bocal angular
- 15 Bocal de extensão
- 16 Escova redonda
- 17 Indicador luminoso de ligado (vermelho)
- 18 Indicador luminoso de vapor (verde)

● Características técnicas

Voltagem nominal /	
Frequência:	220-240 V~, 50/60 Hz
Consumo de energia:	900-1050 W
Capacidade do depósito da água:	350 ml (250 ml de capacidade de enchimento)
Capacidade do recipiente de medição:	250 ml de capacidade de enchimento
Classe de proteção:	I
Classe de proteção de entrada:	IPX4 (à prova de salpicos)



Instruções de segurança

ANTES DE USAR O PRODUTO, FAMILIARIZE-SE COM TODA A INFORMAÇÃO DE SEGURANÇA E INSTRUÇÕES PARA UTILIZAÇÃO! QUANDO ENTREGAR ESTE PRODUTO A OUTRAS PESSOAS, ENTREGUE TAMBÉM TODOS OS DOCUMENTOS!

No caso de danos devido ao não seguimento destas instruções de funcionamento, a garantia é anulada!

Não nos responsabilizamos por danos consequenciais! No caso de danos materiais ou ferimentos devido ao manuseamento incorreto ou não conformidade com as instruções de segurança, não aceitaremos quaisquer responsabilidades!

Crianças e pessoas com deficiências

⚠️ AVISO! PERIGO DE MORTE E RISCO DE ACIDENTE PARA CRIANÇAS PEQUENAS!

Nunca deixe uma criança sem supervisão com o material de empacotamento.

O material de empacotamento representa um perigo de sufocação. As crianças não se costumam preocupar com os perigos.

Mantenha sempre as crianças afastadas do material de empacotamento.

- Este produto pode ser usado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência ou conhecimentos, se forem supervisionadas ou se lhes forem dadas instruções em relação à utilização do aparelho de modo seguro e compreenderem os perigos envolvidos.
- As crianças não deverão brincar com o produto.
- A limpeza e manutenção não deverão ser feitas por crianças sem supervisão. Limpe o produto (consulte a secção "Limpeza e cuidados").

- Mantenha o produto e o fio da alimentação fora do alcance das crianças quando estiver ligado à alimentação ou a arrefecer.

Utilização prevista

⚠️ **AVISO!** A má utilização pode dar origem a ferimentos. Use este produto apenas de acordo com estas instruções.

⚠️ Não tente modificar o produto de forma alguma.

Segurança elétrica

⚠️ **PERIGO! Risco de choque elétrico!** Nunca tente reparar o produto sozinho.

No caso de mau funcionamento, as reparações só podem ser efetuadas por pessoal qualificado.

⚠️ **AVISO! Risco de choque elétrico!** Não coloque os componentes elétricos do produto dentro de água nem de noutros líquidos. Nunca coloque o produto debaixo de água corrente.

⚠️ **AVISO! Risco de choque elétrico!** Nunca use um produto danificado. Desligue o produto da alimentação e contacte o seu revendedor, caso este esteja danificado.

⚠️ AVISO! Existe o risco de ferimentos! O produto tem de ser desligado da alimentação antes de efetuar qualquer manutenção no mesmo.

- O produto não deve ser utilizado se tiver caído, se possuir sinais visíveis de danos ou se estiver a verter.
- Antes de ligar o produto à alimentação, certifique-se de que a voltagem e a corrente nominal correspondem aos detalhes da alimentação apresentados na etiqueta das especificações do produto.
- Verifique regularmente a ficha e o fio quanto a danos. Se o fio da alimentação ficar danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, o agente de reparação ou uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar quaisquer perigos.
- Proteja o fio da alimentação de danos. Não o deixe pendurado em extremidades afiadas, não o aperte nem o dobre. Mantenha o fio da alimentação afastado de superfícies quentes e chamas sem proteção, e certifique-se de que ninguém tropeça nele.

- O produto não pode ser deixado sem supervisão enquanto estiver ligado à alimentação.
- O líquido ou vapor não podem ser orientados para equipamento que contenha componentes elétricos, como o interior de fornos.
- A abertura de enchimento não pode ser aberta durante a utilização.

Perigo de queimaduras.

- ⚠️ PERIGO! Risco de queimaduras!** Não toque nas superfícies quentes e tenha cuidado com o vapor que se escapa. Segure o produto apenas pela pega.
- O vapor está muito quente. Nunca coloque as mãos à frente do jato de vapor.

Funcionamento

- Use o produto apenas em divisões secas no interior.
- A ficha tem de ser retirada da tomada antes de encher o depósito da água.

- Não recomendamos a utilização de extensões. Se tiver de usar uma extensão, esta tem de ter uma corrente de, pelo menos, 10 A. Coloque o fio de modo a que ninguém tropece nele e que não haja a possibilidade de ficar danificado.
- Não utilize o produto com as mãos molhadas ou enquanto está em chão molhado. Não toque na ficha com as mãos molhadas.
- Use apenas acessórios recomendados pelo fabricante.
- Não utilize o produto com um depósito da água vazio.
- Nunca oriente o vapor para pessoas ou animais. O vapor quente pode causar ferimentos sérios!
- Não adicione soluções de limpeza, perfumes, óleos ou outros químicos no depósito da água, pois isso pode danificar o produto.
- Não precisa de efetuar qualquer ação para alterar o produto entre os 50 e os 60 Hz. O produto adapta-se sozinho tanto a 50 como a 60 Hz.

Limpeza e armazenamento

- Ative sempre o bloqueio de segurança para crianças **4** antes de retirar a ficha da tomada.
- Não retire a ficha da tomada puxando pelo fio. Não enrole o fio da alimentação à volta do produto.
- Proteja o produto, fio e ficha do pó, luz direta do Sol, pingos e salpicos.
- Guarde o produto num local fresco, seco, sem humidade e fora do alcance das crianças.
- Proteja o produto do calor. Não o coloque perto de chamas sem proteção ou fontes de calor, como fogões ou aparelhos de aquecimento.

● Antes da primeira utilização

- Retire todo o material de empacotamento. Verifique se tem todas as peças completas.

● Acessórios e áreas de aplicação

Acessório	Função
Bocal para acolchoados 9	Para limpar pequenas áreas, como chuveiros, azulejos, espelhos, etc. Adequado para ser usado com ou sem cobertura de fibra.
Cobertura de fibra 11	Criada para absorver o excesso de humidade. A cobertura de fibra também ajuda a evitar manchas de água. Isto permite uma vaporização eficaz de tecidos e acolchoados.
Mangueira de extensão 12	Útil para áreas de difícil acesso.
Bocal angular 14	Para uma limpeza precisa de artigos com áreas de difícil acesso (torneiras, lavatórios, etc.).
Bocal de extensão 15	Útil para áreas de difícil acesso.
Escova redonda 16	Para esfregar manchas difíceis. Ideal para ladrilhos de cerâmica, betume e outras superfícies semelhantes.

● Montagem

(Imagem B)

Acessório	Montagem
Cobertura de fibra 11	■ Fixe no bocal para acolchoados 9 .
Bocal para acolchoados 9	■ Fixe a entrada na saída do vapor 1 do produto/mangueira de extensão 12 .
Mangueira de extensão 12	■ Enrosque no sentido dos ponteiros do relógio até ficar bem apertado.
Bocal de extensão 15	
Bocal angular 14	■ Fixe a entrada na saída do vapor 1 do produto,
Escova redonda 16	mangueira de extensão 12 ou bocal de extensão 15 .

- Desmonte todos os acessórios pela ordem inversa.

● Funcionamento

● Encher o depósito da água

⚠ PERIGO! Risco de choque elétrico! Antes de encher o depósito da água 2: Retire a ficha 7 da tomada.

⚠ CUIDADO! Encha o depósito da água 2 com água da torneira ou água destilada sem aditivos. Se a água da sua torneira for dura: Use água destilada.
Se a água da sua torneira for moderadamente dura: Misture água destilada com água da torneira (a uma taxa de 1:1).

① NOTAS:

- Enquanto houver vapor e pressão no depósito da água 2, não pode abrir a válvula de segurança 3. Para voltar a encher o depósito da água:
 - Liberte vapor, ou
 - espere até que o produto arrefeça.
- Não exceda a capacidade máxima do depósito da água 2 de 250 ml.
- Abra lentamente a válvula de segurança 3. Antes de abrir por completo, espere alguns segundos até que o vapor pare de sair.

- Use o recipiente de medição [13] para encher o depósito da água [2] através da entrada da água [2].
- Feche a válvula de segurança [3].

● Ligar/desligar

- Ligue a ficha [7] a uma tomada adequada.
- O indicador da alimentação [17] acende. O produto começa imediatamente a produzir vapor.
- O produto está pronto para ser utilizado quando o indicador do vapor [18] acender.
- Desligar o produto: Desligue o produto da alimentação. O indicador da alimentação (vermelho) [17] desliga-se.

① NOTAS:

- O produto precisa de cerca de 3 minutos para pré-aquecer.
- O produto tem de ser desligado da alimentação
 - após a utilização,
 - antes da limpeza e
 - antes de proceder à manutenção.

● Bloqueio de segurança para crianças

(Imagem A)

Este produto vem equipado com um bloqueio de segurança para crianças [4]:

Bloqueio de segurança para crianças

Ativar
(posição: )

- Pressione por completo o símbolo  do bloqueio de segurança para crianças [4].
- O gatilho do vapor [5] já não pode ser pressionado.

Desativar
(posição: )

- Pressione por completo o símbolo  do bloqueio de segurança para crianças [4].
- O gatilho do vapor [5] já pode ser pressionado.

● Vapor

- ⚠ AVISO!** O produto tem de ser mantido na vertical
- enquanto está a ser usado,
 - sob pressão ou
 - cheio de água.

- Segure o produto pela pega [6].

① NOTAS:

- Controlar a saída do vapor: Pressione gradualmente o gatilho do vapor [5].
- Pare de libertar vapor quando o indicador do vapor [18] se desligar. Espere até que o indicador do vapor volte a ligar. Pode agora continuar a utilização.
- Se não houver saída do vapor, apesar de o indicador do vapor [18] estar ligado: Retire a ficha [7] da tomada. Volte a encher o depósito da água [2].

● Limpeza e cuidados

● Limpeza da unidade principal

- ⚠ PERIGO! Risco de choque elétrico!** Antes de proceder à limpeza e manutenção: Retire a ficha [7] da tomada.

- ⚠ AVISO!** Não coloque os componentes elétricos do produto dentro de água nem de outros líquidos. Nunca coloque o produto debaixo de água corrente.

- Limpe o produto com um pano ligeiramente embebido em água.
- Não permita que entre água ou outros líquidos no interior do produto.
- Não use quaisquer produtos de limpeza abrasivos ou agressivos, nem escovas duras para limpar o produto.
- Após a limpeza: Deixe todas as peças secarem por completo.

● Limpeza dos acessórios

- Limpe os acessórios com água quente e detergente.
- Após a limpeza: Deixe todos os acessórios secarem por completo.

Limpeza da cobertura de fibra [11]



- Lave a cobertura de fibra [11] e as coberturas a uma temperatura máxima de 60 °C na máquina de lavar.
- Observação: Quando lavar a cobertura de fibra, tenha em conta as instruções na etiqueta de lavagem. Não use amaciadores líquidos, pois isso afeta a capacidade dos panos de recolherem a sujidade.

● Eliminar o calcário

Se a potência do vapor diminuir drasticamente, poderá ter de eliminar o calcário do depósito da água [2]/acessórios:

Depósito da água [2]:

- Retire a ficha [7] da tomada.
- Encha o depósito da água [2] com uma mistura de água da torneira e vinagre (rácio de 2:1).
- Espere 24 horas.
- Elimine a mistura num lavatório.
- Passe o depósito da água [2] por água fresca (consulte “Encher o depósito da água”).

Acessórios:

- Retire a ficha [7] da tomada.
- Encha o depósito da água [2] com uma mistura de água da torneira e vinagre (rácio de 2:1).
- Instale o acessório a que deseja eliminar o calcário.
- Mantenha a posição do produto enquanto se certifica de que o vapor é apontado para longe dos objetos e superfícies em redor.
- Ligue o produto. Utilize o produto até que toda a mistura seja utilizada.

● Armazenamento

- Guarde o produto na caixa original quando não o usar.
- Guarde o produto num local seco e fora do alcance das crianças.
- Guarde o produto apenas com o depósito da água [2] vazio.

● Eliminação

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1-7: Plásticos / 20-22: Papel e papelão / 80-98: Materiais compostos.

Produto:



O produto, incluindo os acessórios e materiais de embalagem, são recicláveis e estão sujeitos a uma responsabilidade alargada do fabricante. Elimine-os separadamente, seguindo as informações-tri (informações de triagem) ilustradas, para um melhor tratamento dos resíduos. O logotipo Triman somente vale para a França.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

● **Garantia**

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, baterias recarregáveis, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

● **Procedimento no caso de ativação da garantia**

De forma a garantir um rápido processamento do seu pedido, solicitamos as seguintes indicações:

Para qualquer questão, guarde o talão de compra e o número de artigo (IAN 500200_2504) como comprovativo da mesma.

Podes ver o número do artigo na placa de identificação, gravura, na folha título do manual (em baixo esquerda) ou no adesivo na lado de baixo ou de trás.

Caso erros de função ou outras falhas ocorram, entre em contato primeiramente com o seguinte departamento de serviço por telefone ou e-mail.

Um produto identificado como falho, pode ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço anexando o comprovativo de compra (nota) e a indicação da falha e quando ela ocorreu.

● **Assistência Técnica**

PT

Serviço Portugal

Tel.: 800849000

E-Mail: owim@lidl.pt

CE IPX4